BON DIA Aruba

Diaranson 9 di Oktober 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

E proyecto di 'Growums' a yega Aruba



ORANJESTAD -- Ayera proyecto Green's'cool Friends a wordo lansa na Westin Resort. Green's'cool Friends ta un colaboracion special entre dos scol: Excel Academy Public Charter School di Washington D.C. (USA) y Scol basico Kudawecha di Aruba.

Lesa pagina A6

Comunicado di oficina di Gobernador na comunidad



ORANJESTAD -- Manera BON DIA ARUBA a publica den nos edicion di ayera, dia 7 di october 2013, Gobernador di Aruba a ricibi lider di partido di Arubaanse Volkspartij señor mr. M.G. Eman na su oficina. Durante e combersacion aki Gobernador a pidi sr. Eman pa acepta e funcion di formado, cu e fin pa forma un gabinete nobo cu por conta cu sosten di mayoria di Parlamento.

Gobernador a yega na e conclusion aki a base di resultado di eleccion di dia 27 di september 2013 y a base di informacion cu el a obtene durante e combersacionnan di consulta cu a tuma luga for di dia 30 di september te cu dia 2 di october. Cu e peticion aki Gobernador a duna sr. Eman e siguiente consideracion.

Lesa pagina A2

"Argumento di Ernst & Young tabata cu gobierno di AVP ta su cliente"



ORANJESTAD – Ayera tardi durante un conferencia di prensa yama pa oficina di abogado Croes Wever Tchong, abogado Anthony Ruiz a elabora riba e sentencia di ayera pa cu e caso di Gerick Croes contra oficina di contabilidad Ernst & Young. Motibo di e caso ta pa e hecho cu, despues cu Croes a dicidi di drenta politica, e compania a dicidi di kita Croes for di trabou y para su salario. A cuminsa un caso sumario na unda cu a exigi y demanda Ernst & Young pa paga sr. Croes su salario ya cu nan ta haya e kitamento for di trabou contra di ley. Mirando cu no tin niun sentido di kita un hende for di trabou cu ta haci uzo di un derecho constitucional, pa kita e persona aki for di trabou.

Lesa pagina A4

Curpa di e victima perdi di e barco crucero Costa Concordia haya



Roma, ITALIA- E "restonan di un curpa humano, cu lo por pertenece na un di e victima, un waiter di nacionalidad Indio", a wordo haya den e "Costa Concordia", segun e servicio di proteccion civil Italiano a informa.

Lesa pagina A24

Pitcher Curt Schilling demanda pa 75 miyon dollar



Rhode Island, MERCA - E tres biaha campeon di Serie Mundial e pitcher Curt Schilling, ta den problema economico serio despues cu su empresa creado di weganan di video a declara bancarota y tin un debe bancario di 75 miyon dollar.

Lesa pagina B5

Comunicado di oficina di Gobernador na comunidad

Gobernador a pidi sr. Eman pa acepta e funcion di formado

Preferiblemente e gobierno aki lo mester dirigi su mes den sigui sostene e crecemento economico, pa cua e fundeshi a keda estableci caba durante e periodo di gobernacion anterior. E reto pa e gobierno nobo lo ta pa capitalisa e inversionnan di e ultimo cuater añanan. Bienestar di tur habitante di Aruba y un mehoracion duradero di calidad di ambiente di bida lo mester keda central.

P'esey ta recomendabel, tambe pa sigui fortalece e cohesion social, manera cu a haci esaki cu partnernan social durante e ultimo periodo di gobernacion, pa enfrenta e retonan aki hunto cu henter poblacion. E gobierno nobo cu lo bay forma particularmente lo por uza fortificacion di enseñansa y bienestar di nos conciudadanonan como catalisado.

PILAR ECONOMICO NOBO

E relacion cu a mehora cu otro paisnan den Reino tambe lo por brinda un contribucion positivo. Desaroya e pilar economico nobo den forma di posiciona Aruba como un brug entre Europa y Sur America, sosteni pa iniciativanan riba tereno di fuentenan di energia renoba ta un bon ehempel di esaki. Ta obvio cu lo mester inclui e maneho aki tambe den e programa di gobernacion di e gobierno cu lo tin cu forma.

ESFUERSO FINANSA PUBLICO

Banda di e retonan menciona caba a resulta cu durante e consultanan cu Gobernador a tene, financia publico tin mester di atencion.

Pasobra, maske economia di Aruba no ta asina malo, entre otro pa motibo di inversionnan y escogencianan di maneho describi anteriormente, y a pesar di desaroyonan internacional menos positivo cu ainda ta indica un crecemento, mester sigui haci esfuerso den direccion di un financia publico duradero.

NO MAS CU 7 MINISTER

E cifranan cu a keda presenta na Gobernador a indica cu mester ta discreto cu inversionnan cu medionan di gobierno den e proximo añanan. Pa e motibo aki, e gabinete cu mester bay forma y mescos tambe e gobierno demisionario actual, preferiblemente lo no por consisti di mas cu shete minister.

STABILIDAD NECESARIO

For di e datonan cu a keda entrega na Gobernador lo por conclui cu hustificacion di e crecemento economico, proyecta den combinacion cu escogencianan fundamental di maneho cu lo mester conduci na un aumento di entradanan y reduccion di e gastonan den e sector colectivo, ta esencial pa duna e stabilidad necesario na financia publico pa asina por yega na un presupuesto balansa riba cierto termino.

DIFERENTE INSTITUCION

Ora haya solucion pa e reto aki, ideal lo ta pa e gabinete nobo scoge pa traha den cooperacion cu diferente institucion cu ta ocupa nan mes cu maneho di, investigacion di y supervision di financia publico.

AUMENTO DI EDAD DI PENSIOEN

Internationaal Monetaire Fonds (IMF) a presenta algun sugerencia pa medida caba. Banda di esaki, for di e consultanan cu a tene, a bini un imagen padilanti cu principalmente e aumento di edad di derecho riba pensioen lo tin un efecto positivo riba e peso di gastonan di e pais riba termino largo.

REFORMACION DI E FONDO

E crecemento rapido di expectativa di bida di habitantenan di nos pais y e situacion den cua e fondo di AOV ta aden na e momento aki, ta duna motibo pa haci escogencianan di maneho den forma energico pa cu reformacion di e fondonan social aki, pa asina por yega na nota e efectonan riba termino cortico caba.

GASTO PERSONAL

Ademas, tumando nota di e parti grandi di e gastonan di personal den e presupuesto di nos pais, atencion riba reformacion di e pakete di tarea di gobierno y e cantidad di miembronan di personal, lo por conduci potencialmente na un maneho pa limitacion di e gastonan.

STRUCTURA E APARATO GUBERNAMENTAL

Un reflexion riba e forma con pa logra y structura e aparato gubernamental, cu e fin pa aumenta e eficiencia di formacion y ehecucion di maneho, lo por tin un efecto positivo duradero riba e nivel di gastonan, y esaki por cuadra den e formacion di decision di e gabinete cu lo mester keda forma.



Pa haci e escogencianan necesario di maneho cu ta basa riba esaki, gobierno lo mester percura pa esaki tuma luga na un manera balansa y coordina, den cua bienestar di habitantenan di Aruba, tanto di e generacion actual como di esun di futuro, ta keda central.

EHECUTA TAREANAN INDEPENDIENTEMENTE

E gobierno nobo, mescos cu tur e otro gobiernonan anterior, lo funciona denter di e derecho di estado democratico, tal manera cu esaki ta estableci den nos constitucion.

Un papel importante denter di e constitucion aki ta reserva pa diferente institucionnan di garantia cu ta percura pa "checks and balances" di e sistema.

Gobernador a exorta su speransa y expectativa cu e gobierno cu lo mester bay forma, cu e lo duna e institucionnan aki tur e espacio y e sosten necesario cu nan tin mester pa nan por ehecuta nan tareanan cabalmente y tambe independientemente.

INSTITUCION OMBUDSMAN

Tambe el a pidi informador pa considera, pa inclui den e programa di gobernacion di e gabinete cu ta den formacion, e institucion ombudsman, mediante registracion di esaki den constitucion.

Introduccion di e institucion aki lo por brinda un contribucion grandi na ampliacion di transparencia y integridad di gobierno di nos pais.

APTITUD Y CAPACIDAD

Finalmente Gobernador a pidi atencion di formado pa cu Landsbesluit di dia 9 di september 2013 no. 1, den cua tin fiha stipulacionnan tocante hacimento di investigacion riba aptitud y capacidad di personanan kendenan ta candidato pa asumi e puesto di minister. Den esaki tin un tarea importante di guia reserva pa formado.

Gobernador a haci un suplica na formado pa cumpli na letra y spirito di e Landsbesluit aki y, segun stipula den articulo 6, pa informa gobernador tocante resultadonan di e investigacion.❏

Fraccion di MEP cu a cuminsa cu 8 asiento na 2009 ta termina cu 4 asiento



ORANJESTAD – Cu retiro di Parlamentario Arondino Croes, fraccion di MEP cu a cuminsa cu 8 asiento na 2009 ta termina cu 4 asiento. "Ta importante pa menciona cu nos constitucion ta prescribi cu na momento un parlamentario drenta parlamento, cu cualkier sea e cantidad di voto cu e a adkiri por medio di eleccion, e asiento ta di e parlamentario", segun presidente di parlamento sr. Paul Croes. Esaki ta hopi biaha pa proteha e parlamentarionan mes na momento cu e ta vota por ehempel, na momento di trata un ley of e mester tuma un decision, cu e ta haci esaki a base di su propio consenshi y no a base di presion cu ta bin di un partido. E ta un di e maneranan cu nos constitucion ta proteha un parlamentario.

PARLAMENTARIO INDEPENDIENTE NOBO

Asina tambe den e caso di sr. Arondino Croes su retiro for di fraccion di Movimento Electoral di Pueblo (MEP), e ta keda cu e asiento riba su nomber pa e resto di aña parlamentario. Esaki ta trece cun'e cu parlamento den e siguiente simannan nos dilanti lo mester acomoda sr. Arondino Croes na un diferente stoel den parlamento cu lo a sosode ayera mes den sala di parlamento. Tambe sr. Arondino Croes a entrega su yabi di su 'fractie kamer' unda e tabata participa cu e fraccion di MEP aden. "Su oficina ta keda mescos, pero nos lo mester ahusta cierto cosnan pa acomoda un parlamentario independiente nobo. Cu un parlamentario independiente ta bin cierto areglonan cu e por tin, aunke esaki ta pa un periodo cortico pero nos mester acomoda tur parlamentario na momento cu nan tuma e decision aki", Croes a bisa.

CUATRO ASIENTO

Esaki ta nifica cu partido MEP ta keda cu 4 asiento te cu final di october 2013. "Durante e periodo di e presidencia aki, e di 8 parlamento aki, varios cambio den constelacion a wordo conoci den e periodo tras di lomba", Paul Croes ta remarca referiendo aki cu inicialmente fraccion di MEP, for di 8 asiento despues di eleccion 2009, a baha pa 6 asiento, na momento cu 2 miembro, sra. Lopes-Tromp y sra. Wyatt-Ras di fraccion a tuma nan retiro kedando cu nan asiento independiente. Despues sr. Booshi Wever tambe a tuma su retiro for di fraccion di MEP, consecuentemente e fraccion geel a baha pa 5 asiento y entrante dialuna, cu retiro di sr. Arondino Croes, e fraccion geel a keda cu 4 asiento te cu e fin di e periodo actual.❏

Trahadonan na e banco RBC, lo wordo ubica den otro departamento

ORANJESTAD – Tin un siman ta andando pa loke ta trata e polemica di e ceramento di e departamento di "Collections" na RBC Aruba y St. Maarten y hasta sindicato a cay aden pa asina mira ki solucion por yega na esaki. Recientemente CEO di RBC Financial, Sr. Suresh Sookoo, a manda un comunicado di prensa indicando cu no lo bay retira e trahadonan di RBC Aruba y cu actualmente lo ubica e trahadonan den un otro departamento.



RUMOR TA PERSISTI

Sinembargo medionan di comunicacion di St. Maarten a indica lo contrario, cu debi na reorganisacion cu ta andando, y cu e trahadonan aki, hunto cu 13 mas na e sucursal na St. Maarten lo perde nan trabao. Esaki, segun e medio di St. Maarten, cu a bin directamente for di e oficina di RBC Caribbean na Trinidad. Ningun hende lo wordo retira for di Corsou. En total e banco tin 701 empleado na Corsou, Boneiro, Aruba, St. Maarten y Saba. Di acuerdo cu e oficina principal, esaki ta regarda e departamento di "Risk & Collections" cu lo no existi mas na St. Maarten y Aruba. Risk & Collections lo wordo agrega na e oficina na Corsou cu mas responsabilidad" di acuerdo cu e oficina principal. "Na Corsou nos por beneficia di e bentaha. E team na Corsou lo specialisa den ofrece nos clientenan sosten solido pa asina nos por maneha y asesora e riesgo intrinsico di nos actividadnan den un manera consistente." Di acuerdo cu e oficina principal, e reorganisacion ta destina pa haci e departamento mas eficiente. "Cu esaki nos por laga nos negoshi crece den un manera sensibel den e ambiente di reto economico, cu tambe tin un impacto riba problemanan encuanto financiamento."

PAKETE NA TRAHADONAN

Siman pasa e medio aki a reporta cu un tercera parti di e empleadonan na St. Maarten tabata preocupa riba paketenan di retiro ofreci pa e banco y cu nan lo a bay na un sindicato. Despues a wordo ilustra cu aunke cu paketenan a wordo ofrece ta miho cu pagonan di cesantia, cual tabata insuficiente pa e empleadonan cu a traha pa e compania entre 25 pa 30 aña. Como contesta e banco a menciona cu e empleadonan retira lo wordo trata corectamente y respetuosamente. Fuera di esey, RBC a ofrece nan varios pakete di retiro riba loke ta rekeri legalmente y "career coaching". E banco a reporta di mantene bon relacion cu varios sindicato y ta respeta derecho di e trahadonan.

CRECEMENTO DI BANCO TA IMPORTANTE DEN CARIBE

RBC a enfatisa cu e mercadonan na Corsou, Aruba, St. Maarten, Saba y Boneiro ta importante pa e crecemento di e banco den e region di Caribe y cu nan lo keda inverti den eficiencia, servicio y servicio di producto, pero mester ahusta, considerando e retonan economico cu ta wordo enfrenta. "Nos ta continuamente revisando y ahustando nos actividadnan, cu ta un parti normal den haci negoshi." RBC a anuncia cu nan tin cuatro meta: aumenta e "revenue" dor di enfoca riba e necesidadnan di mercado y cliente; cost-management y eficiencia; conformidad y construi y sostene un ekipo di atake.

CARTA ABIERTA NA CLIENTENAN

Un carta habri di RBC a wordo publica den varios corant, expresando un sincero gratitud pa nan clientenan dor di e CEO di RBC Financial, Suresh Sookoo.

"Nos kier a responde esaki directamente na e reciente speculacion di nos operacionnan y nos compromiso na boso y e comunidad. No ta permanece comprometi na boso, nos clientenan aprecia y nos lo sigui sostene e crecemento di nos sucursalnan na Corsou, St. Maarten, Saba y Boneiro. Traves di inversionnan constante den nos operacionnan, empleado y comunidadnan caminda nos ta traha aden, nos ta tuma e pasonan necesario pa sigura cu nos negoshi permanece factibel, cu lo continua crece den futuro," Sookoo a skirbi. Tambe el a menciona e reciente restructuracion tecnologico cu tambe ta envolve algun reto. El a ofrece e clientenan su disculpa sincero pa e inconveniencia causa. Esey ta e relato den e medio na Sint Maarten cu a papia en extenso di e situacion cu tin cu RBC.

UBICA DEN UN PUESTO NOBO

Pa esaki, Sr. Pierre Rafini, kende ta Area Vice President, Business Banking di RBC Aruba, a reacciona bisando cu den ningun momento e empleadonan lo a wordo kita for di trabao. Si nan ta ocupa ta ubica e trahadonan den e diferente puestonan habri den e banco. Te cu awor aki no ta conoci si tin algun di e empleadonan cu a dicidi di tuma nan retiro. BON DIA ARUBA lo keda pendiente di e desaroyo di esaki.❑

Varios orador di caliber lo forma parti di e di 4 Green Aruba Conference

ORANJESTAD - Awe lo cuminsa e di 4 Green Aruba Conference cu lo dura te cu dia 11 di october. Akinan diferente instancia invita entre otro WEB Aruba NV, NV Elmar, TNO entre otro, ta aportando cu nan oradornan pa nan trece e mensahe di un Aruba mas berde. E evento aki lo ta tumando luga den Westin Resort. Sr. Franklin Hoevertsz, kende ta director di Utilities NV a enfoca riba e programa cu Utilities tin y tambe su pensamento.

SOLUCIONNAN

Utilities ta partner cu CREF, cu ta un conferencia di renombre y cu te cu awor aki tabata tin hopi exito. A haya un meta cu na prome instante a pone nan hiperventila cu pa 2020 mester tin un logro basta pisa, pero na e mesun momento a motiva Utilities pa busca solucionnan pa yega. Segun Hoevertsz, bisando No, no ta aparece den e diccionario na momento cu tin un meta asina bon pa Aruba y kisas bon pa mundo. Caribe ta wordo representa den e footprint di Carbon 1% di e mision mundial, pero esey no ta kita cu ambicioso suficiente y pretensioso suficiente, cu kier haci un contribucion na dje.

ENFOKE

E programa di e tres dianan, lo bay ta Green Aruba, riba e prome dia, caminda lo enfoca loke a haci y loke ta haciendo y lo bay haci for di awor pa 2020. Aruba's Finest ta nos hendenan di WEB y ELMAR lo bay expone proyectonan cu ta den dje, kico ta na caminda y kico a logra caba. E hecho cu a logra haya un reduccion di prijs di awa y coriente aña pasa, no a cay for di shelo. A bin door di trabaonan duro y bon pensa di parti di nos companianan di Utilidad.

UN ARUBA SOSTENIBEL

Tambe riba e prome dia lo bay tin algun orador internacional cu lo bin refleha riba e tema di un isla con pa e bira mas sostenibel.

E meta no ta solamente sostenibilidad den produccion, generacion y consumo di energia, no por wak e meta di sostenibilidad los for di e otro aspectonan di comunidad. Sostenibilidad den turismo, den barionan, tur eseynan. No lo papia di eseynan durante e conferencia, pero si mester wak'e den e aspecto grandi aki cu Aruba kier bira mas sostenibel, no solamente den produccion of consumo di energia so.

VARIOS ORADOR ESTELAR

Lo bay tin un elenco di experto. A haci un estudio di OCTA, cual ta e asociacion di LGO's, con e status ta di e paisnan den OCTA pa nan maneho y plannan y realisacion di Green Policy. Esta solucionnan sostenibel. Entre e expertonan tin e Vice Prome Minister di British Virgin Island, kende lo bay duna su ideanan. British Virgin Island ta islanan manera Aruba y ta mustra con nan ta lucha cu e retonan ey.

Tambe lo bay t'ey un experto di e Departamento di Estado di Merca. Na e departamento aki tin un parti special riba energia, kende lo bay bin duna su ideanan. E experto ta hopi interesa den e programa na Aruba. E experto di e Departamento di Estado kier comparti su ideanan y mira den ki manera por establece un cooperacion.

Asina por keda menciona un elenco di experto, kendenan lo bin comparti nan idea y plannan pa loke ta e sostenibilidad cu nan ta persigui tambe na nan paisnan.

VARIOS SESSION CU TNO Y CARBON WARROOM

Aruba a kies pa aliansanan strategico, en particular cu dos partido fuerte. E prome ta TNO y di dos ta Carbon Warroom. Den esaki TNO lo organisa sesionnan special di loke nan ta yama Earth Dynamics y e relacion cu desaroyo sostenibel. Aki tambe e sesionnan aki lo bay consisti di expertonan, specialisa riba e temanan menciona.

Pa mas informacion por bay riba e website di Green Aruba, caminda por mira e programa y lineup di elenco, cu ta uno grandi di representantenan di diferente organisacion cu lo contribui na e conferencia❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Continuacion pagina A1

Sr. Gerick Croes ta gana caso contra Ernst & Young



SALARIO RETROACTIVO

Segun Ruiz, ayera nan a haya 2 sentencia na unda cu Hues a bisa cu no tabatin niun motibo pa a kita Croes for di trabou ya cu e no a viola niun regla y e a haci uzo di un derecho constitucional, pa drenta politica. 2 sentencia ta trata di un caso sumario y tambe di un 'voorwaardelijk ontbinding'. "Pa e mesun motibo aki e Hues di e caso sumario a dicidi cu su salario mester wordo paga riba un manera retroactivo desde 30 di Juni y e lo bay haya un multa di 50% cu nos lo bay exigi", Ruiz a bisa.

CORTE SUPERIOR

Di otro banda, Ernst & Young a cuminsa un caso cu nan ta yama 'voorwaardelijk ontbinding'. Esaki ta significa cu despues cu caba di kita un hende for di trabou y kier tin siguransa cu e tabata un decision firme, cu no por conduci cu e daño cu mester bay paga bira mas largo, bo ta pidi un 'voorwaardelijk ontbinding'. Hues a dicidi cu e no ta mira niun motibo pa a kita Croes for di trabou, y riba e 'voorwaardelijk ontbinding' no tin corte superior. "Esey kiermen cu e compania di contabilidad a perde e caso y no por apela esaki tampoco, cual ta nifica cu Gerick Croes ainda ta un empleado di e compania.



ARGUMENTO DI ERNST & YOUNG

Argumento di Ernst & Young tabata cu gobierno di AVP ta su cliente y no ta desea pa Croes su decision di subi riba lista di MEP afecta su relacion cu su cliente. "Na prome luga, sr. Croes no ta socio di e compania pa bisa cu su cara ta prominente dilanti pa mustra cu e ta un representante di e compania y e ta un derecho constitucional cu Croes ta uza pa drenta politica. Ernst & Young a bisa cu esaki ta para den un 'handbook' di e compania cu tur empleado di e compania a firma cu ta bisa cu nan no mag di traha pa otro compania, ni tampoco mag di tin entrada extra. "Lamentablemente Croes no a drenta parlamento pero si esaki tabata e caso e mes lo a tuma su retiro ya cu e dos funcionnan aki no por combina cu otro, pero prome cu nan a haya sa si Croes lo drenta parlamento, nan a dicidi di kit'e for di trabou", Ruiz ta señala. Cu bo drenta un partido politico no ta nifica cu bo tin entrada extra pasobra bo ta haci esaki gratis, ta ora bo drenta parlamento bo ta haya un entrada y lo ta contradeci e 'handbook'. Ruiz ta remarca cu Croes a yega di haya un 'outstanding award' di Ernst & Young indicando cu e ta un bon empleado. Awor aki, hecho ta cu Croes ta un empleado di e compania ainda y ta cla pa bay traha, a menos cu Ernst & Young bisa cu nan no kier e mas na trabou y lo tin cu bin cu un proposicion pero segun Ruiz, su cliente kier su trabou bek.❑

Dia pa dia Lionfish rond di Aruba ta birando mas grandi





ORANJESTAD - Ultimo dianan aki, buceadonan ta catch Lionfish masha grandi. Presidente di Aruba Marine Park Foundation, Rudy Davelaar, hunto cu otro buceadonan, ta sacando e piscanan aki for di nos awanan teritorial. Lionfish ta peligroso pa nos bida marino y nan por caba practicamente cu nos piscanan den lama.

LIONFISHNAN GIGANTESCO

Segun Davelaar, den e delaster dos simannan cu a pasa aki, Aruba Marine Park Foundation a sali y a haya par di area atrobe cu pa nan sorpresa tabata tin Lionfish hopi grandi. Tur e Lionfish cu a wordo gara durante e simannan aki no ta cay bao di 30 centimeter. Esun di mas grandi ta 45 centimeter y tur e sobranan ta varia entre 40 y 45 centimeter. E buceadonan a gara un total den luna di september, mas of menos 32 kilo. Pa e prome siman di october so caba ta para riba 31 kilo. Por mira cu den cierto areanan manera cu ta keda dive y controla constantemente otro areanan, ta bolbe yena un biaha mas cu Lionfish. E fundacion a haya tambe aviso di algun luga di sambuya, en particular e parti zuid di Aruba, aeropuerto bay ariba, cu a bolbe cuminsa mira atrobe Lionfish den e rif. Aruba Marine Park Foundation, hunto cu su boluntarionan, lo bay keda monitor esaki.

TORNEO

Den cuadro di esaki, Aruba Marine Park Foundation, lo bay tene su di dos torneo pa e aña aki dia 3 di november. Esaki lo bay tuma luga na De Palm Island, hunto cu De Palm Tours y a dicidi pa cambia e sede di e di dos torneo aki. Na luga di pone na Centro di Pesca Hadicurari, a dicidi bay na De Palm Island.

STIMULA PUBLICO

Aruba Marine Park Foundation ta hayando hopi pedido. E torneonan aki lo bay tin nan prijsnan di cash entre otro. E prijsnan no ta asina tanto. E intencion ta pa stimula hende pa sigui gara Lionfish. E ekipo di divesitenan aki ta birando dia pa dia mas grandi si no keda riba di dje. Apart di Aruba Marine Park Foundation, tin otro boluntarionan tambe cu ta tumando riba nan mes e iniciativa pa sambuya tambe, pero e competencia ta djis pa bin hunto riba un dia y mira si por gara mas tanto posibel hunto, cu tur e jaagdonan cu ta participa.

Continuacion riba pagina 7

BON DIA Aruba

E proyecto di 'Growums' a yega Aruba









ORANJESTAD -- Ayera proyecto Green's'cool Friends a wordo lansa na Westin Resort. Green's'cool Friends ta un colaboracion special entre dos scol: Excel Academy Public Charter School di Washington D.C. (USA) y Scol basico Kudawecha di Aruba. Ta trata aki di un iniciativa di e aliansa "One City, One Neighborhood, One Island, One Nation" y e proyecto Scolnan Saludabel.

Ta trata di un proyecto diseña pa stimula e mucha come mas saludabel. Hunto cu e 'garden kits' di e organisacion Mericano 'Growums' e muchanan ta planta y cuida mata di berdura y fruta na nan scol. Growums ta afilia na hopi scol na Merca y ta wordo considera un proyecto ehemplar pa siña muchanan di e desaroyo di matanan y con cultiva nan preferencia pa cuminda saludabel.

Despues cu Minister Plenipotenciario di Aruba, na Washington DC, Sra Jocelyne Croes a wak un proyecto di un matanan den un hardin cu un scol na Merca ta creciendo y con nan ta integra esaki den e curiculo, e mesora a mira esaki como algo pa nos muchanan aki na Aruba. E studiantenan ta atende e matanan y eventualmente ta hiba e produccion di e hardin pa cushina pa wordo prepara, sigui pa e mesa y asina ta sigui dilanti cu un estilo di bida mas saludabel den comemento pa nan programa di scol. E programa aki ta cuminsa cu muchanan di 3 aña di edad y awor aki ta dunando tambe na muchanan di 11 aña di edad.

MEHORA SALUD

Segun sra. Kaye Savage, representante di e scol na Washington, muchanan cu ta bin for di un famia cu entradanan mas abou, hopi biaha no tin acceso na fruta y berduranan fresco y consecuentemente ta come hopi cumindanan procesa, cu no ta saludabel pa nan. Asina tin hopi reto den salud manera entre otro, obesidad y hypertension. Pa e motibo aki nan ta traha pa mehora e salud di e muchanan den nan forma di come y di haci ehercicio. Savage ta bisa cu e ta yuda nan concentracion y e muchanan ta sinti hopi miho.

CAMBIO DI COMPORTACION

Savage ta bisa cu ora e muchanan ta trahando den e hardin y cu nan por piki e frutanan fresco y yerba pa cushina for di e hardin y hiba esaki den cushina, wak nan cushina y sirbi esaki na e otro muchanan, e ta haci nan sinti hopi bon. No solamente di nan trabou pero pa compronde e nutricion envolvi y tambe di por comparti esaki cu nan mayornan pa yuda nan mayornan compronde con comemento saludabel ta miho pa tur hende. Segun Savage, nan ta practica esaki diariamente. "Un di e cosnan cu nos a bin ta ripara cu tempo, ta cu tin un cambio di comportacion na momento cu cuminda di calidad ta wordo sirbi na e muchanan. Tambe tin un bunita sentido di bienestar, for di e muchanan cu ta den e hardin y cu ta mira e matanan crece", Savage a bisa.



Sra. Kaye Savage, representante di e scol na Washington

SCOL BASICO KUDAWECHA

Un di e prome scolnan cu lo bay cuminsa cu e proyecto di Growums ta Scol Basico Kudawecha. Segun directora di e scol, Sra. Jacintha Semeleer, nan ta forma parti di un di e scolnan saludabel di Aruba y tin e enfoke saludabel. Pa un par di tempo caba nan kier a duna les pafo di klas y kier a bin cu un 'green house'. E proyecto di Growums, a duna nan e extra empuhe pa nan inicia esaki tambe.

Semeleer ta splica cu r muchanan ta haya un 'kit', den cual tin simia di mata. Cada 'kit' ta forma matanan pa traha un cierto cuminda.



Minister Plenipotenciario di Aruba, na Washington DC, Sra Jocelyne Croes

E ta conscientisa e mucha pa cuida naturalesa y e beneficionan di come saludabel.

SOSTENIBILIDAD

Minister Plenipotenciario, Sra. Jocelyne Croes ta remarca cu esaki ta un proyecto cu ta beneficia e pensamento di e muchanan riba sostenibilidad dor di duna nan un herment actual y moderno pa nan planta nan mesun cuminda. Haciendo e den un sistema di 'mentorship' e muchanan ta siña di otro muchanan riba un base internacional, con conhuntamente nan por traha riba un mundo mas sostenibel.

Otro parti importante di e proyecto Green's'cool Friends ta encera e intercambio social entre e alumnonan di Excel Academy y Scol basico Kudawecha. E dos scolnan participante lo keda pendiente di otro nan progreso pa medio di combersacion via Skype y e-mail. Ya cu e muchanan di Excel Academy tin experiencia cu Growums 'garden kits' caba, nan por yuda y stimula e alumnonan di Kudawecha si nan haya cualkier problema. Esaki ta un bunita manera pa e muchanan di Kudawecha practica nan Ingles y siña di un otro cultura y manera di pensa. Nan na nan turno ta conta e alumnonan di Excel Academy di nan isla Aruba.❑

Continuacion di pagina 5



Esey ta e preocupacion di Aruba Marine park Foundation, cu ta sinti cu e Lionfish dia pa dia ta birando mas grandi y cu mester yega na un manera pa caba cu nan for di nos awanan teritorial.

UN PISCA FOR DI SU ZONA

Lionfish (Pterois antennata), eroneamente yama como Scorpion Fish, ta un pisca di e famia Scorpaenidae. Su habitat natural ta e lagun y rifnan di Oceano Indico tropical y Pacifico occidental. E ta sconde den dia y ta jaag riba cabaron y cangreu durante anochi. Normalmente e ta crece na un maximo di 20 centimeter, pero manera cu Sr. Davelaar a anuncia, ya algun di nan ta yega riba un midi maximo di 45 centimeter.

Su pica ta venenoso: e antenanan na su spina patras, dos di e antenanan na su spina central y dos di e spina anal ta ekipa cu glandula venenoso. E picaduranan aki por provoca herida doloroso na buceadonan, mientras cu e veneno cu e ta incorpora por causa paralisis respiratorio humano, deficiencia di circulacion di sanger y keintura. E sintomanan generalmente ta disparce despues di algun dia. E ta un pisca solitario y hopi probabel por haya den fondo, caminda e ta landa lentamente, conduciendo y hincando su prooi den un skina cu su spina nan. E piscanan aki ta un epidemia y hopi hende na Aruba no ta comprende e impacto cu esaki tin riba nos medio ambiente.

20 PA 30 MIL WEBO CADA 5 DIA

Davelaar a splica cu riba tera por ehempel boa ta afecta varios di nos tiponan di parha. E ta afecta lagadishi, yuwana y diferente tipo di bestia cu nos tin den nos medio ambiente terestre. Pero bao di awa, e problematica ta mucho mas grandi, pasobra Lionfish ta reproduci cada 5 dia, 20 pa 30 mil webo. Den un aña un pisca muhe por produci mas of menos 2 miyon webo. Esaki si bisa djis un porcentahe di dje so a sali for di webo y bira adulto. Ta papiando aki di 20 pico mil Lionfish cu cada pisca muhe so lo por logra cu ta yega adulto. Esey ta si coy un porcentahe masha abao mes. E unico cos cu Aruba Marine Park Foundation ta haci pa preveni e expansion di e poblacion di Lionfish ta door di gara nan mas tanto posibel y door di gara nan bo ta preveni cu nan ta plama of ta reproduci y cu nan ta haci mas daño na e medio ambiente marino door di come e piscanan riba rif.

UN PROBLEMA CU MESTER WORDO ERADICA

E especie aki a haci su aparicion na Aruba no mucho tempo pasa, pero pa e tempo cu el a manifesta su mes den awanan teritorial di Aruba, el a haci basta efecto caba riba nos fauna marino. ❑



Igmar Davelaar di SIMAR

"E grupo limita di muchanan cu problema ta creciendo dia pa dia"

ORANJESTAD - Tin varios mayor cu ta pensa cu tin docentenan cu no ta cualifica pa duna les na muchanan cu tin cierto deficiencianan mental. No ta trata di muchanan special, pero den algun caso ta muchanan autista of e desorden mental di PDD of ADHD y no ta haya e atencion adecuado na un scol basico normal. Segun presidente di Sindicato di Maestronan di Aruba (SIMAR), Sr. Igmar Davelaar, e sindicato ta boga pa un recapacitacion di personanan adecuado pa por duna e tipo di e muchanan aki les.

UN SITUACION DIFICIL

Tin scol cu tin muchanan cu cierto deficiencia y cu no tin e docentenan pa esey. Hopi biaha e mucha ta keda den un klas di 28 pa 30 mucha, loke ta hopi y e no ta haya e les adecua p'e. E sindicalista a conta BON DIA ARUBA, cu e muchanan ta sigui e les na e manera klassikaal, hunto cu e otro muchanan, pero e mes mester di un docente apart y kisas hunto cu e otronan cu e mesun problema, den un grupo mas chikito. Tin cierto scolnan cu ta haci esey, pero no ta tur scol tin un persona asina. Tin cu check esey y bin cu e recapacitacion pa e maestronan cu ta interesa pa duna les na muchanan asina. Pa duna les na e muchanan ey, e no ta facil y e mester ta den grupo chikito, pasobra e muchanan aki lo bay tin atencion special.

Segun Davelaar, esaki mester sosode pasobra lo kier pa e muchanan aki tambe logra algo den nan bida y pa haci esey e muchanan aki mester bay haya un otro forma di les y den gruponan chikito. Esey ta bay nifica cu mester di e docente cu tin esey, e conocemento ey pa duna e muchanan aki les. Esaki tambe lo bay costa placa. Pero no por keda bay atras.

INVERSION

Segun e sindicalista, ta yega un momento cu lo tin cu bay haci e inversion ey of tin cu dicidi pa bay pone mas atencion na esaki y si cuminsa haci esey, cada aña por bisa cu lo bay pone atencion na e diferente problemanan den enseñanza. Esaki por wordo controla un tiki mas mientras cu e añanan ta pasa. No pa bisa cu sa di e problema y nada no ta wordo haci na dje, pasobra e problema kisas por bira mas grandi e ora. Mester por atende e problema.



SI TIN PLACA PA EDIFICIONAN DEN MAL ESTADO, KICO A PARA DI ENSEÑANZA

Pa duna un ehempel, na Aruba ta parce manera cu e ta un custumber cu nos ta laga edificionan bay atras. Mescos cu enseñanza, pone un presupuesto pe y mantene.

Sr. Davelaar a menciona varios edificio cu ta wordo renoba of tin luga tambe cu aunke cuanto renoba, ta skelet so ta keda. Kisas si a mantene e luga manera mester a pasa, no ta haya un inversion asina halto. Awor aki tanto placa ta bay den e edificionan ey, pero kisas si e luga tabata up to date e placa ey cu nan ta inverti awo por a bay na otro cos, entre nan enseñanza. E ta algo di planificacion. Davelaar no por bisa con gobierno mester atende nan asunto, pero si no por plan bon of si ta falta di burocracia, mester atende e problemanan ey. Mester drecha pa sorto di cosnan aki stop di pasa. Gobierno tin cu pone atencion, caminda e atencion realmente mester bay.

UN PROBLEMA CU TA BAY CRECIENDO

Davelaar a conta BON DIA ARUBA cu tabata tin un programa y esey tabata un programa pa yuda e muchanan cu tin problema, pero kico a pasa, e programa tabata costa placa y a dicidi di stop. E no ta wordo ehecuta mas casi na ningun scol. Esey ta hopi di lamenta, segun Davelaar. E grupo limita aki no ta un grupo chikito, e ta basta grandi y ta creciendo. Tin yen di mucha cu a nace cu tipo di problemanan asina. Ta tumando hendenan di exterior pa bin traha na Aruba. Tambe tin e muchanan aki di un of otro tin un deficiencia. Un problema ta trece otro problema y si no atende nan bon, e problemanan aki ta keda crece. Cada biaha ta wordo bisa cu algo ta wordo haci, pero ora e punto mes yega nada no ta wordo haci.❑



Sospechoso a basha abao cu el a bay cu mula pa hiba y cobra placa di droga

ORANJESTAD – Durante tratamento di e caso di traficacion di cantidadnan di cocaina pa exterior, Hues a lesa declaracion di e sospechosonan y tambe a mustra combersacionnan cu a keda scucha y tambe mensahenan di pin di Blackberry cu a keda copia. Den e articulo aki ta concentra riba e combersacionnan entre Gerdric Beelsnijder, Moises Carvajal Jimenez y George Panka.

SOSPECHOSO A BASHA ABAO

Hues a mustra cu na comienso di November 2012, Polis a constata cu Beelsnijder lo tabata papia cu un tal primo cu no ta conoci pa Polis. Despues a resulta cu primo ta Panka. Panka riba orden di Beelsnijder mester a bay Orlando. Esaki tabata dia 18 November 2012 caminda tabata sospecha cu Panka lo a bay cu 464 gram y bende esaki y e placa a wordo manda pa Beelsnijder. A resulta cu Panka a manda placa pa Carbajal Jimenez y un otro persona. Hues a mustra cu tabatin pin di Blackberry caminda a lesa cu nan tabata papia cu lo mester manda droga Orlando. For di investigacion ta mustra cu dia 16 November 2012, Panka lo a ricibi dos suma for di Hulanda. 22 November 2012, Beelsnijder tabata papia cu Panka riba e transferencia di placa for di Hulanda. A resulta cu dia 22 November 2012, Panka pa medio di pin ta informa Beelsnijder cu e lo mester haya mas cu 2 mil dollar. Hues a menciona diferente transaccionnan di placa cu a tuma luga.

Hues a haci Carbajal Jimenez diferente pregunta. El a bisa Hues cu Panka a bay busca pieza di auto na Merca y ora e no a logra el a manda e placa bek. Segun Carbajal Jimenez, diferente biaha Beelsnijder tabata pidi'e busca placa pe na western union. Esaki pasobra cu Beelsnijder no tabatin paspoort. Tambe Carbajal Jimenez a manda placa pa Beelsnijder pa su señora na Mexico.

Panka mes a declara cu riba orden di Beelsnijder e mester a bay hunto cu un mula Orlando y lo mester ricibi 20 mil dollar. Panka mes a bin cu 11 mil dollar mientras cu e muhe a ricibi 9 mil dollar. Segun Panka el a sufri accidente cu auto di Beelsnijder y pa paga e mester a bay cu e muhe Orlando. Panka tabata gana 500 florin pa cada mula cu e regla. El a regla diferente mula. Panka a bisa Hues cu e placa cu



el a manda pa Carbajal Jimenez tabata di e droga y no di pieza di auto.

Hues a mustra cu riba 11 Maart 2013 un dama Q. a wordo deteni na New York cu mas di 3 Kilo di cocaina. El a bisa cu el a busca diferente biaha placa pa Beelsnijder. Tambe el a bisa cu diferente biaha el a transporta droga pa Beelsnijder pa Bonaire, Hulanda. Ta asina cu dia 27 October 2012 el a transporta 2 Kilo droga pa Bonaire y Panka tabata cu su persona. El a haya 600 dollar for di Panka y el a bay. Segun Panka ariba orden di Beelsnijder el a bay cu Q. El a haya 8 mil dollar pa e droga. El a duna Q. 2 mil Euro y algo mas di 1 mil pa hiba Aruba y e resto el a hiba pa Beelsnijder. El a bisa cu mas o menos 6 biaha transporta droga pa Beelsnijder.

Na dado momento Beelsnijder a reacciona y a bisa Hues cu tur loke Panka a bisa no ta berdad. E kiermen Panka ta gañando pa su mesun beneficio.❑

Premier Asjes ta pidi pa laga su casa y famia na pas



WILLMESTAD - Tara Asjes-Prins, ta lamenta cu a purba di daña nomber di su casa. Asina premier Ivar Asjes, a bisa relaciona cu e decision di Tara Asjes-Prins, pa retira como comisario di 'Curacao Tourism Development Foundation' (CTDF).

Asjes a bisa, cu na mei, ora cu e nombramento a tuma luga e tabata parlamentario. Ta pa esey e premier ta lamenta cu parlamentario Omayra Leeflang a haci pregunta y ta remarca cu a nombra casa di prome minister Asjes. Esaki no ta berdad y te cu awe, parlamentario Leeflang, segun Ivar Asjes no por proba cu conseho di minister di gabinete Asjes, a haci tal nombramento.

Asjes ta enfatisa, cu e nombramento a tuma luga den tempo di gabinete Hodge. Ademas e decision a sali den publicidad for di e tempo, segun Ivar Asjes. Segun e prome minister, Omayra Leeflang su intencion ta pa puramente daña nomber di su persona, relaciona cu e preguntanan cu el a haci encuanto e nombramento aki.

Prome minister Ivar Asjes ta enfatisa, cu su casa no ta hende di bomboshi y e no ke ta den publicidad y ta hopi lamentabel cu ta papia di cuchi, cuchi. E hecho cu e nombramento ey di tempo di gabinete Hodge, a sali den corant y Tara a sali sigur dos biaha den corant, ta indica cu asunto di cuchi, cuchi sigur no ta na orden.

Ademas, na momento dje nombramento, no tabatin ningun partido cu a bay contra di e nombramento na mei 2013. Premier Asjes Esun cu ta bisa cu e ta contra, mester presenta den Conseho di Minister cu e lista di votonan y mustra cu nan ta contra.

Segun Ivar Asjes, e ta lamenta tur e expresionnan negativo. Ademas, si tin hende cu ke 'dal' e politico, nan mester atende cu esaki y laga su famia y su casa trankil.

Encuanto su miembronan di famia, premier Asjes a bisa Nan ta traha duro tur dia pa Corsou bay dilanti, y nan no merece pa ta lastra den politica, mientras cu nan no ta den politica.

Ambtenaar como comisario

Riba e pregunta cu si Asjes ta consciente pa colmo cu nombramento di Tara Asjes como comisario na CTDF ta crea un precedente pa nombra tur ambtenaar como comisario, Asjes a contesta cu tur tempo Gobiernonan di turno a nombra empleadonan publico como comisario. Esaki tambe tabata e caso despues di 1 di januari 2010 cu e Lei i Codigo di 'Corporate Gobernante' ta na vigor.

"Mi ta recorda cu den e periodo, esta di 4 di september pa 9 di october 2010, cu mi persona a fungi como Diputado di Fiansa di (e tempo ey Teritorio Insular di) Corsou riba mi proposicion

Colegio Ehecutivo a nombra diferente empleado publico den directiva di 'StIP' pa pone un fin na tur actividad di e fundacion aki.

Ivar Asjes ta convenci cu Omayra Leeflang ta corda cu su persona como Diputado y e empleadonan publico cu Colegio Ehecutivo a nombra den directiva di e fundacion aki a sa di stop StIP di e forma corecto, esta conforme Lei locual a keda confirma despues pa un veredicto di Hues.

Asjes Keir men, ami sigur lo no exclui empleadonan publico for di puestonan di comisariado den companianan di Pueblo. Sra. Leeflang por ta sigur, cu Gabinete Asjes lo sigui haci un apelacion riba empleadonan publico pa eherce tareanan extra na interes di nos Nacion Corsou, manera por ehempel negosha e 'Memorandum of Understanding' encuanto di e Hospital General Nobo den Otrobanda'.

Asjes a conclui "Ami ta den politica, si bo ke lastra Ivar Asjes, lastra, pero laga su casa na pas".❑



Discriminacion studiantenan di colo na Hulanda



DEN HAAG -- E compania di aviacion El Al a haci su mes culpabel na discriminacion di rasa contra di 5 studiante di Hulanda. El Al a somete e cinco studiantenan aki cu tin un colo di cuero tint, na extra investigacion di siguridad.

Esaki ta resulta for di veredicto di e Colegio di Derecho di Hende, na Hulanda.
Un grupo di 14 studiante, cu a consisti di 9 hende blanco y 5 di colo, a biaha pa Israel pa un biahe di estudio. E grupo a biaha cu El Al cu ta un compania cu e mes ta ehecuta e control di siguridad pa su vuelonan.
E 5 studiantenan di colo a haya pregunta extra tocante di nan origen y esun di nan mayornan. Tambe a controla nan ekipahe di man y nan mester a kita paña y nan a fula nan curpa. E 9 studiantenan blanco no a haya e control extra aki.
Discriminacion
Un dje 5 studiantenan a bay Colegio di Derecho di Hende y meld cu El Al ta haci diferencia a base di rasa, religion, afinidat politico y nacionalidad. Tambe e studiante a haya e trato durante dje investigacion di siguridad como un ofensa.
El Al ta desmenti e discriminacion. Segun e compania di aviacion e compania a actua segun cierto criterio, cu ta confidencial. Segun e Colegio, solamente e discriminacion a base di rasa ta proba. E studiante no tabatin prueba di e otro formanan di discriminacion.❏

BON DIA Aruba

MY GUARDIAN GROUP WALK & RUN na Corsou 27 di october

Anteriormente Fatum Loop



ORANJESTAD -- Guardian Group Diadomingo dia 27 di october lo yama Bon Bini na mas o menos shete mil hende cu lo start anto sea cana of core 10 kilometer, den e di trinta edicion di e evento deportivo aki. E organisacion ta den man di Guardian Group y tradicionalmente Road Runners Club Corsou.

"..Originalmente e idea tabata pa crea, organisa y patrocina un evento caminda un y tur por participa den e evento pa asina nos compania contribui na un comunidad cu ciudadano den movecion, pues un comunidad cu ciudadanonan bon di salu. Anto awor ata nos ta celebra trinta aña di e iniciativa di mi predesesor señor Coen Hilgersom.." Asina dr. Steven Martina, CEO Guardian Group a comparti.

E nomber nobo Guardian Group cu nos a lansa na cuminsamento di Augustus a trece, ta cu mester a haci cambio den tur sentido pa tur loke ta trata locual ta visibel na nos marca, nos asina yama 'brand'. Ya pa basta tempo tabatin preparacionnan pa haci e 're-branding', cual ta algo riba nivel di propietario di Fatum kendenan ta Guardian Group na Trinidad. Esei, e re-branding, a wordo dicidi organisa y implementa. A scoge pa tur compania cu ta propiedad di Guardian Group bay wordo yama igual pa asina tanto regional como leu internacional nos Sali afo como Guardian Group. Hopi compania, hopi hende, hopi producto pero un nomber: Guardian Group.



Asina e nomber Fatum Loop tambe a yega na turno pa wordo cambia y a bin haya y lo keda carga e nomber nobo: MY GUARDIAN GROUP WALK & RUN. E nomber aki ta duna bon cla ta ken ta motor grandi tras di e evento pa un y tur aki, anto alabes e ta duna apertura pa tur hende cu tin interes pa haci deporte den un evento agradabel cual ta safe, grandi, y cual tur cos na tempo.

My Guardian Group Walk & Run ta wordo organisa den colaboracion cu e team dinamico di Road Runnners Club Corsou 'RRCK', Cuerpo Policial, Curacao Road Servies, Rode Kruis, Padvinders groep, anto ta wordo carga dor di un cantidad di sponsornan cu tambe ta duna nan maximo cooperacion: Amstel, Coca Cola, Powerade, Claro Water, Lovers, Curaçao Beach Resort, Curacao Seaquarium, Wet 'n Wild, Changes Pro Sport y New Balance kendenan a soru y haci posibel pa e aña aki participantenan lo cana den un asina yama brand T-shirt di e brand New Balance anto di e tela 'Dry-fit", algo unico pa eventonan na Corsou, asina Guardian Group y Changes Pro Sport ta laga sa. Pues un cantidad di hendenan, organisacionnan y companianan cu tur ta duna un man pa tene Corsou den movecion na un manera agradabel.

Por inscribi y participa na un manera eficiente. E recomendacion ta pa inscribi online via di www.myguardiangroup.cw□, pero ta importante pa bay kantoor di Guardian Group na Cas Coraweg pa hasi e pago i tuma e T-shirt mas lihe cu ta posibel. Inscribi online sin bay paga y tuma T-shirt kiermen cu lo considera cu e participacion no ta sigui pues lo sigui cu inscribi otro nan cu si ta pasa regla tur cos. Pues e inscripcion ta yuda pa perde menos tempo para den rij, pero inscribi online no ta un garantia cu por participa. Dianan pa pasa inscribi, paga y tuma T-shirt ta di 21 di october te ku dia 25 di october, orarionan ta 16:30-21:00. Tur aña tin hende cu a inscribi online pero a laga pa ultimo ora nan pasa paga y busca T-shirt anto a bin resulta cu nan a yega laat. Un biaha mas, si bo kier ta den, pasa trempan.❑

Renaissance Mall & Marketplace Crystal & Seaport Casino cu campaña Island Xtravaganza





ORANJESTAD-- October 2013- Pa di cinco aña consecutivo Renaissance Aruba y Curaçao ta presenta nan grandioso y exitoso campaña Island Xtravaganza. Un biaha mas e campaña lo brinda e pueblo di Aruba , como tambe nos bishitante nan e oportunidad pa disfruta di ofertanan fabuloso y e oportunidad pa gana un di e xtravagante premionan

1. Camaro SS. 2. AWG 10, 000 CASH PRIZE. 3. 7 dia crucero Alaska pa 2 persona.
4. Gift certificate di Renaissance Mall & Marketplace balora na $ 1000,-
5. Couple Royal Romance Xtravaganza dinner at L.G. Smith Steak & Chophouse.
6. Xtravagant lunch & massage na Aquarius Restaurant.
7. Un massage pa 2 persona na e exclusivo Renaissance Island.

E campaña a inicia dia 8 di October y ta sigui te cu dia 30 di November. Un campaña similar lo core simultaneamente na nos isla ruman Curaçao. E evento "Island Xtravaganza" lo percura pa 7 siman cu hopi ambiente, oferta, actividad pa henter famia den ambos centro comercial como tambe den casino.

Con pa participa den e campaña ta FASIL! Cu cada compra den un di e tiendanan, restaurantnan, The Cinema's of facilidadnan den Renaissance Mall & Renaissance Marketplace na balor di 25 florin, e cliente mester presenta cu e recibo di compra na un di e Island Xtravaganza booth cu lo ta situa den Renaissance Mal & Marketplace y reclama nan coupon pa participa. Clientenan mester yena nan nomber, fam, adres, number di telefon y deposita esaki den e tombola cu ta situa den Renaissance Mall & Marketplace, Crystal of Seaport Casino. Pa es nan cu ta hunga den e casinonan lo por entrega un coupon pa cada 25 punto cu e hungado logra acumula den Seaport of Crystal Casino. E premio grandi lo ta un Camara nobo nobo, full loader cu ya caba ta visibel net dilanti di Renaissance Mall.

Ta importante pa remarca cu e sorteo final lo tuma luga diasabra, 30 di November. Ta priminti di bira un dia yena di actividad cuminsando for di 10or di mainta te cu 11or di anochi. Unda cu lo bay tin entretenimento pa mucha, bailenan carnavalesco, festival di cuminda, presentacion di bandanan musical y hopi mas. Pa exactamente 9or di anochi den presencia di notario lo saca e ganadoranan. Tur participante mester ta presente cu un ID valido pa asina reclama su premio mes ora!

Alabes lo saca tur siman cuminsando for di diabierna 18 di october 2 ganado di un gift certificado balora na 500 florin! Awor tin un motibo mas pa sigui bishita Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino.❏



BON DIA Aruba

Tienda di Educacion ta na bo disposicion

ORANJESTAD-- Desde awe 10 october 2013 Tienda di Educacion ta na disposicion di comunidad di Aruba henter. Tienda di Educacion ta e luga pa cualkier conseho of sosten cu bo mester den educacion di bo yiu.
Tienda di educacion ta pa mama, tata, wela, welo, madrastra, padrastro y tur otro educadornan. Pues pa tur hende cu ta encarga cu cuido di mucha y hoben di 0 pa 18 aña di edad y cu ta sinti e necesidad pa papia cu un profesional cu ta scucha, duna sosten, informa y conseha si bo tin pregunta tocante educacion y desaroyo di un mucha.
Bo por yama Tienda di Educacion na number di telefon 161 y papia cu nos profesional tocante educacion. Bo por yama entre 8am y 11am y entre 4pm y 9pm.
Bo por subi riba nos website www.tdearuba.com pa haya informacion general tocante educacion of bo
Por manda un email cu bo preguntanan. Bo lo ricibi un contesta den dos dia.
Banda di esaki nan bo lo por participa den tayer tocante educacion cu TDE lo organisa. E agenda di e tayer nan lo bin riba e website.
Tur nos ayudo ta gratis y a base boluntario. Tur bo informacion ta keda confidencial y ta na bo persona pa determina aki tipo di ayudo bo mester y na cualkier ora.





Tienda di Educacion ta spera cu comunidad di Aruba haci uzo di e servicio aki dor di yama161of dor di e otro maneranan di contacto menciona ariba.❑

Celebracion di 60 aña BID

ORANJESTAD-- (buvo) Bureau Interne Diensten, BID a celebra su 60 aña di existencia. E personal di BID a habri e dia cu un dushi desayuno.
Sr Roy Brete, hefe di BID a duna un speech masha conmovedor.
Riba e fecha ey tambe a lansa e proyecto Digitalisa Archief.



E proyecto a cuminsa na 2008 y na 2010 e fase di infrastructura a bira realidad cual ta encera computernan, printer y tambe scanner nobo.
E aña aki 2013 e di dos fase a wordo realisa, cual ta e aplicacion pa traha digital.
A traha duro pa BID tambe bay cu tecnologia avansa den registracion.
Tur documento cu drenta BID lo wordo digitalisa y asina ta traha pa yega na un dossier digitalisa.
Un danki special ta bay na sr Adriano Perez di FDA cu a dirigi e proyecto, Sr. Benito Loefstop di Deloitte cu tawata e consehero, Sr. Jan Segers di ITP cu a suministra e aplicacion Decos, Sr. Carlos Bermudez y Sr. Dave Williams di DIA, kendenan a instala e infrastructura computarisa riba e net di gobierno y di parti di BID, Sra. Filomena Semeleer cu ta e lider di henter e proyecto. E proyecto ta encera dos departamento mas, cual ta DEZHI y CBS cu ainda falta algun fase prome cu “Go Live”.
Personal di BID ta sigur cu nan por eherce nan tareanan mas eficiente y efectivo pa asina sirbi e aparato gubernamental y tambe e pueblo di Aruba optimalmente.❑



Evaluacion positivo di cuido medico na Colombia pa aseguradonan di AZV





ORANJESTAD-- AZV a haya bishita siman pasa di Organisacion para la Excelencia de la Salud (OES) di Colombia. For di april 2012 OES ta funciona manera e punto di contacto na Colombia pa e aseguradonan di AZV cu ta wordo manda eynan pa tratamento medico.

Ora un asegurado di AZV mester di cuido medico cu no ta posibel na Aruba mes e chensta50% cu e ta bay wordo manda pa Colombia. Otro pais unda nos hendenan ta wordo manda ta Corsou y Hulanda. Na Colombia AZV tin contract cu cuater clinica acredita cu ta pertenece na e top di Latino America. Esakinan ta: Fundacion Cardiovascular na Bucaramanga, Clínica General del Norte na Barranquilla, Clínica Valle de Lili na Cali y Pablo Tobón Uribe na Medellín.

OES a desaroya un mecanismo online (MRA) cu ta wordo uza pa optimalisa e comunicacion entre Aruba y Colombia. Esaki ta un di e manera nan pa AZV por cumpli cu e meta pa hisa e calidad di cuido pa su aseguradonan.

Tur asegurado cu ta wordo manda exterior pa tratamento medico ta haya e oportunidad pa yena un encuesta tocante diferente puntonan di nan estadia den exterior. A base di experiencia di AZV mes y di e aseguradonan a wordo dicidi pa prolonga e colaboracion cu OES.❑

Invitacion na nos Prome “Awareness Walk” di New Generacion Movemento

ORANJESTAD-- Mirando con e dianan ta cerca, nos di New Generacion Movemento kier a haci un invitacion un biaha mas na E Pueblo di Aruba pa sostene nos den e Awareness Walk aki cu lo tuma luga riba Diasabra 12 di October 2013.New Generacion Movemento (NGM) ta organisa nan prome “Awareness Walk” na playa. E caminata aki tin como meta pa bini hunto den union pa conscientisa e pueblo Arubano tocante varios retonan social cu nos pais ta enfrentando, entre otro: desunion familiar, abuso di droga, abuso di alcohol, violencia domestico, abuso di mucha, stuur y skirbi texto na cel. E caminata aki ta cuminsa5:30 pm na Plaza Libertador Betico Croes y lo termina na e mesun sitio aki unda lo tin bebida y snacks saludabel. Tambe ta bay tin entretenimento musical durante despues e caminata.

Ta en curasha pueblo henter pa participa na e bon causa aki. Tambe ta pidi pa tur organisacion, fundacion y individual cu kier trece conscientisacion na nan causa pa uni cu e caminata aki, pues ta en curasha e gruponan pa bini cu nan T-shirt of banderin.

E invitacion aki tambe nos ta pidi nos gobernantenan, nos parlamentarionan y demas candidato di tur color partido pa uni cu nan team y join nos tambe. Tin asina hopi departamento cu ta cay bou di Gobierno cu ta atende cu e problemanan aki. Ban Join! Tur companianan por uni cu nan trahado nan y bini uniforma cu nan mes logo, tur instancia, tur Iglesianan cu nos tin na Aruba sin excepcion, fundacionnan. Cada ken tambe por forma nan grupo apart y bin join nos. Un Aruba uni den e caminata aki nos ta kere cu lo duna forsa na familiarnan, mirando con e Pueblo ta duna sosten y tambe na es nan cu ta den e problemanan aki cu nan ta kere cu nan ta nan so, nan lo mira cu Pueblo ta cu nan y cu cada un di nos ta habri y dispuesto pa yuda cada persona. Cada famia cu pa un motibo of otro cu kisas nan no por mas cu nan situacion, cu nan ta den entrega, nan no tin mester di entrega pa so nos como un Aruba, un famia, lo haci un cambio y lo trece e Speransa bek den cada hogar. Aruba, ban join!

Fecha: Diasabra, 12 October 2013
Lugar: Plaza LibertadorBeticoCroes
Orario: 5:30 pm

NGM ta un grupo comunitario independiente cu tin como meta pa duna sosten social cultural na comunidad. Pa mas informacion por yama nos na5926306/5943001 of bishita nos facebook page New Generacion Movemento NGM of manda nos un email na generationaua@hotmail.com❑

BON DIA Aruba

Homber desconoci ta menasa doño di bar cu morto

NOORD—Dialuna 03.39 Central ta manda Polis na Cafe 080 pa un persona fastioso. Prome cu Polis a yega na e sitio, nan a topa cu e homber yama A den bisindario. Na e luga, e doño a bisa cu A. a bay eynan cumpra cerbes hunto cu un homber cu e keda desconoci. E doño a nenga di bend'e cerbes, dor di cual despues e homber desconoci a menas'e cu morto. Polis a haya descripcion di e persona cu e tin tattoo for di su nek, na su brasa y su bariga, e ta mas o menos 30 aña, y ta riba un scooter oraño blanco y preto. Supuestamente e ta biba den e casnan di pueblo na Monserat. Polisnan a busca den bisindario y no a topa ni cu A, ni cu e homber desconoci.

Auto di huur horta for di parkeerplaats

NOORD—Dialuna 03.13 Central ta manda Polis di Noord na The Mill Resort pa ladronicia di un auto. Na e sitio Polis ta papia cu e dama C.S, kende ta bisa cu su auto di huur tabata para riba e parkinglot di santo pariba di Olde Molen. E auto a wordo laga atras 01.00 y bon cera. Mas o menos 02.00, el a mira cu ladronnan a bay cu e auto, cu ta un Hyundai Accent geel V-1284.

Auto horta na Canashito

CANASHITO—Dialuna 05.50 Central ta manda Polis na un cas na Canashito pa un ladronicia di auto. Na e sitio Polis a papia cu e homber B, naci na Colombia di 61 aña, kende ta bisa cu un dia prome 18.00, el a para su auto Toyota Paseo blanco A-10533 na yabi y intacto. Mas o menos 05.30, el a mira cu ladronnan a bay cu e auto.

Auto horta na Olde Molen haya na candela na Seroe Crystal

CRYSTAL—Dialuna Central ta manda Polis na Seroe Crystal, pa un auto laga atras. Na e sitio Polisnan a mira cu e auto ta na candela. Ta trata di un Hyundai geel V-1284. Personal di Brandweer tabata pagando e auto. Dor di Central a wordo anuncia cu e auto no por wordo hiba, como cu no tin takelwagen disponibel. Personal di Recherche a bay na e sitio pa investigacion. Despues a resulta cu e auto ta procedente di ladronicia y a wordo horta na Noord.

Personal di siguridad cu hopi molester di choller

ORANJESTAD—Dialuna 07.20, Central ta papia cu e personal di siguridad di e cas den Zr. Cherubinestraat kende ta declara cu chollernan a cende candela den e cas 7-b y cu nan mes a paga e candela. Nan ta bisa cu na e cas tin hopi molester di choller y drogadictonan. Tur anochi, nan tin problema cu demasiado choller cu ta den e luga y e personal di siguridad ta sinti su mes insigur.

Ladronnan ta bay cu boter di gas

PARADIJS—Dialuna 07.26 Central ta manda Polis na Paradijs pa un ladronicia. Na e sitio Polis ta papia cu e homber N, kende ta bisa cu ladronnan a bay cu un boter di gas. Polis a tuma su keho. E number di e boter di gas ta 951048

Yiu homber no kier bay scol ni traha

SAVANETA—Dialuna 08.41 Central ta manda Polis na un cas na Savaneta pa un yiu homber rebelde. Na e sitio Polis a papia cu e dama M, naci na Haiti di 44 aña, kende ta bisa cu su yiu homber A, naci na Aruba di 19 aña no kier bay scol y no kier traha. Tambe e ta bisa cu su yiu homber ta sali tur dia y no kier haci nada na cas. Dialuna el a bay atende e yiu homber riba e manera , dor di cual el a rabia y a cuminsa zundra e mama. Polisnan a scual e pisa. El a comprende.

Auto horta haya na Pos Chikito

POS CHIKITO—Dialuna 12.00 Central ta manda Polis na haltura di un cas na Pos Chikito pa un auto cu supuestamente ta procedente di ladronicia. Na e sitio Polis ta topa cu un Nissan Sentra A-11476. Takelwagen a hiba e auto warda di Santa Cruz pa disposicion di Team di Joyriding.

Net di pisca a confundi Polisnan den Helicopter

ARASHI—Dialuna 11.55 Central ta manda Polis pariba di Vuurtoren na Arashi, na unda Polis di helicopter a mira un paki sospechoso, parecido na un paki procedente di droga, cu ta drif den awa y nan ta mira un boto di piscado sospechoso ta nabega den bisindario. Polis di Noord a bay cu urgencia for di oficina. Yega den un birada na haltura di un palo di luz, segun Polis a duna di conoce, e auto D105 a dal contra un Kia Cerato model nobo. Ora cu Polisnan a yega pariba di vuurtoren, nan ta mira e helicopter di Polis ta circula riba lama. Nan a duna noticia na Central cu e pakete ta mara na un cabuya. Central a manda Warda Costa pa investiga e pakete. Despues di investigacion a resulta cu diferente net di pisca ta mara na otro y cu esakinan ta forma un bulto grandi y di ariba e ta parce un pakete. Helicopter di Polis a bisa Central cu no ta nada particular. Pa loke ta e auto di Polis, e bumper banda robes a wordo controla y a resulta cu el a keda cu algun rasca. Polisnan a sigui controla banda di costa, pero no a haya nada.

Hoben di 14 aña basta onbeschoft contra su mama

NOORD—Dialuna 14.15 Central ta manda Polis na Caya Ritmo pa un yiu homber rebelde. Na e sitio polis a papia cu e muhe C, kende ta bisa cu su yiu homber J.C. naci na Hulanda di 14 aña, a sali for di cas un dia prome y a bolbe su dia despues 12'or di merdia. Ora cu su mama a bay papia cun'e, el a bira onbeschoft. Durante cu Polis tabata intermedia, tambe J.C. a bira onbeschoft contra Polisnan. Riba peticion di e mama, Polisnan a hiba J.C. warda pa e calma. Personal di JZP a scual e debidamente.

Polis na civil ta topa cu brommer horta y ta detene e hoben riba e brommer

ORANJESTAD- Diamars mainta, na e apartamentonan pariba di La Granja, na Savaneta, un polis na Civil ta topa cu un brommer procedente di ladronicia, mesora e ta para e hoben cu tabata manehando e brommer. Y tambe e ta pidi asistencia di coleganan uniform. Mesora nan ta bay na e sitio y ta detene e hoben aki y ta confisca e brommer horta.❑





Basta diesel a basha di truck di Bucuti pa Rooi Afo





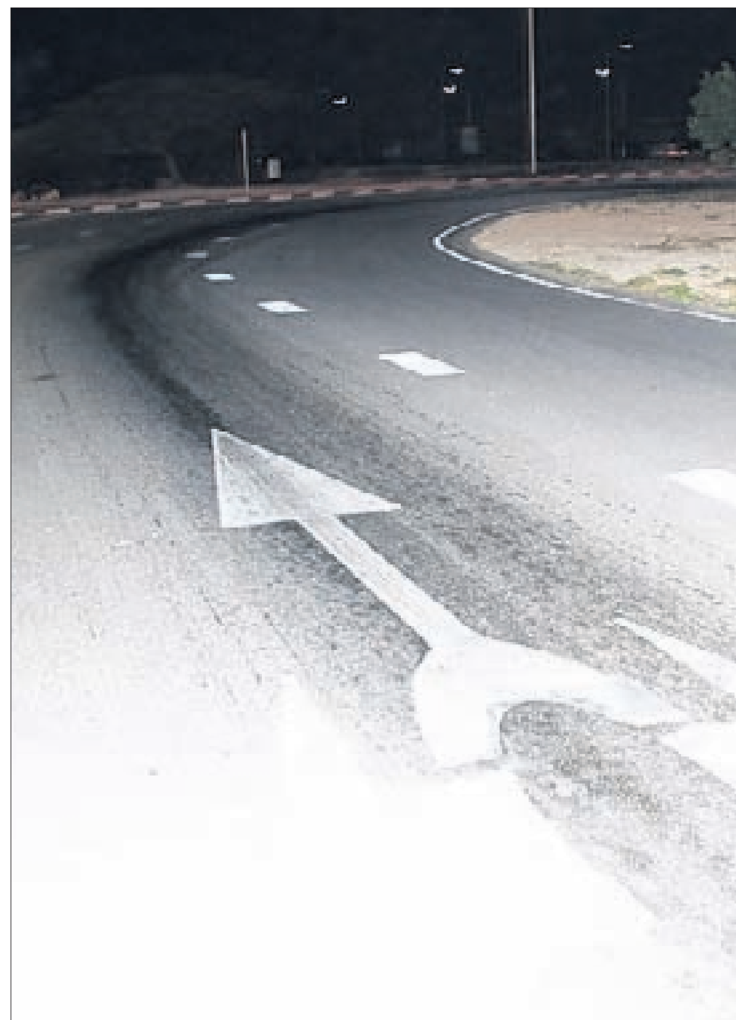
ORANJESTAD -- Dialuna anochi laat un persona a sigui un lastro grandi di diesel riba caminda y esaki a bin caba te na Rooi Afo. Mesora a despacha un patruya na e cas unda e truck a bin para. Polis a constata cu tin bastante diesel basha riba caminda. Polis a sigui e marca di e diesel pa wak unda tur e persona aki a core y a constata cu ta basta largo esaki ta y a pone DOW di biaha na altura di e situacion.

E homber a duna di conoce cu el a sali for di Bucuti cu e carga di fuel aki y a pasa caminda di Cas Paloma, dilanti di aeropuerto, spiraal rotonde, Wayaca, drenta Primavera y asina a subi crusada di Morgenster pa Rooi Afo pasa dilanti Kon Fui Meiveld. Por a tuma nota con malo e chauffeur aki tabata core unda tin te hasta diesel basha dilanti cas di hende riba santo y asina a subi caminda bek. E chauffeur a subi caminda di Rooi Afo riba e brug y e punto final tabata su cas. DOW su personal bay trabou bek pa busca algun material special pa e tarea aki.

DOW a subi caya pa basha santo riba e diesel. Esaki a tuma basta ora di trabou pero esaki mester a wordo haci pa evita cu auto ta slip y por causa desgracia. Tambe pa evita e otro peliger cu ta un candela cu por tin un final lamentabel.❑







BON DIA Aruba

Auto horta ta wordo laga riba e parkeerplaats di scol na Ayo

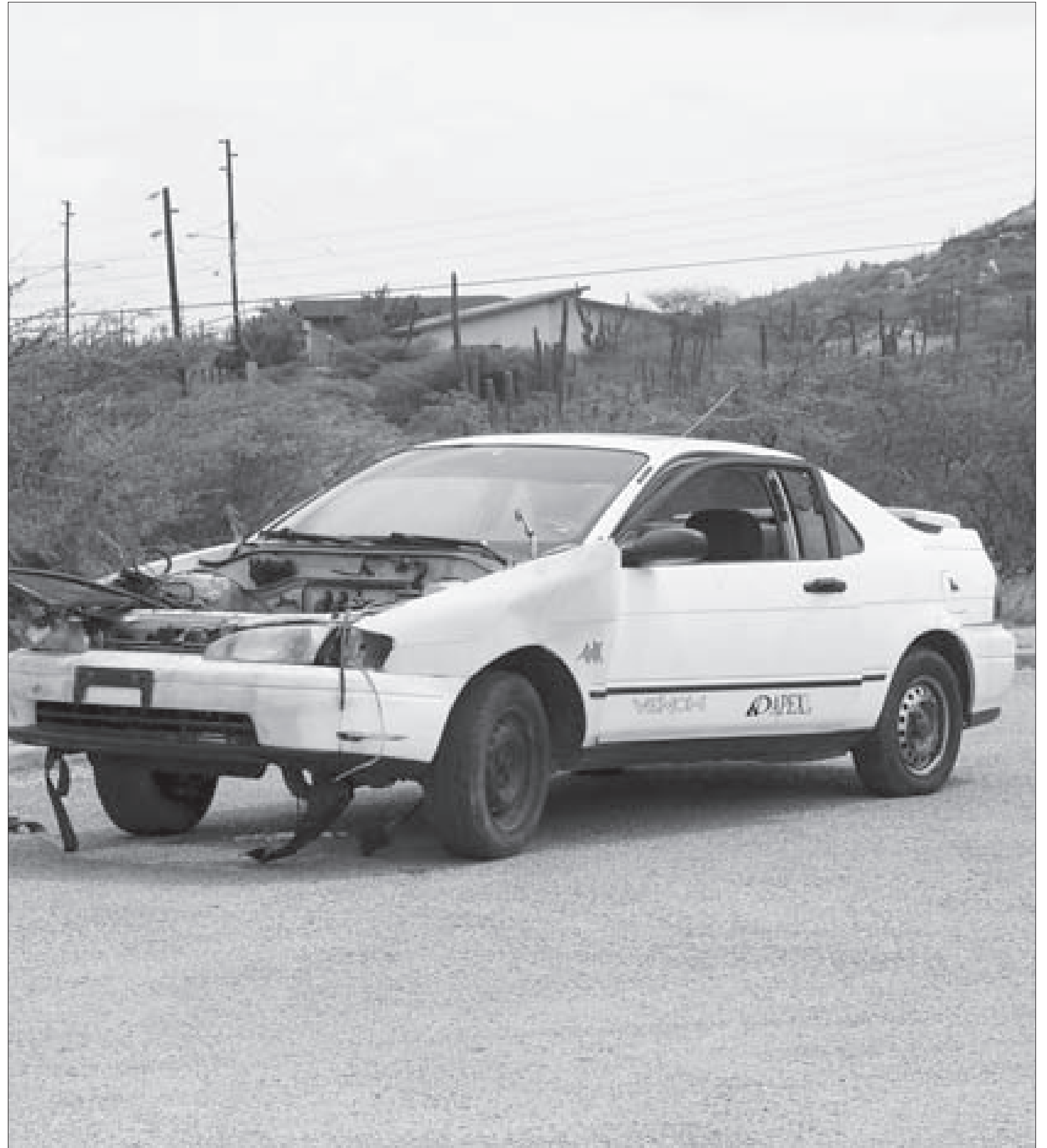
STA CRUZ -- Diamars merdia algo prome cu 2'or di merdia patruya di Santa Cruz ta bay na e parkeerplaats di e dependencia di Maria Goretti School na Ayo, unda un auto procedente di ladronicia a wordo laga atras.

Na yegada e patruya ta topa cu un Toyota Paseo sin motor y sin hood, tambe e radio y algun cos di e dashboard no tabata t'ey.

E faha di siguridad a wordo corta y cu esaki mara na otro, e malhechornan a tou e auto y a laga e auto atras riba e parkeerplaats. E auto aki dos dia pasa a wordo horta for di un Cas na Canashito.❑









Comunicado di Parlamentario Marlon Sneek

Evelyne a hereda e "telraam" di Nel!



ORANJESTAD - Den e dianan tras di lomba, nos por a sigui diferente declaracion di e lider di "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, sra. Evelyne Wever Croes, caminda e ta papia di su partido, cu esaki lo ta creciendo. Mi ta kere cu e lider di "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, sra. Evelyne Wever Croes ta ful perdi, manera nos ta bisa aki na Aruba el a perde strea di Noord. EWC no solamente a hereda e habilidad, di insulta hende di e ex lider di M.E.P, sr Nelson Orlando Oduber, pero el a hereda e "telraam" tambe, paso den cu e "telraam" di Nel so 17mil ta mas cu 19 mil, of porta e ta uza terminologia di Wiskunde, nan e crece negativamente. Nunca mi no por a kere, cu e resultado electoral, por a dal Evelyne asina duro. Mi por a comprende, cu el a tuma algun dia di vakantie, pa sosega di e decepcion electoral. Manera nos por a wordo informa, e lider di "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, sra. Evelyne Wever Croes, no por a kere cu su partido a perde e eleccion aki, cu un diferencia asina grandi, esta 13 asiento pa 7 asiento, aki nos ta papia di un diferencia di 6 asiento compara cu A.V.P.

Despues cu dia 27 di september anochi, flambeu a wordo cendi y boternan di champaña a wordo habri dilanti sede di "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P na Santa Cruz, pa celebra mester a "ruim op" tur cos, despues di e sla cu partido a haña, no simplemente M.E.P a bay a tras di 8 asiento pa 7 asiento, di e forma aki perde mas di 2000 voto y bay atras den practicamente den tur urna electoral, muy specialmente, algun urna electoral den e dushi bario di Santa Cruz. Mi ta spera cu pronto, lider di "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, sra. Evelyne Wever Croes, reacciona y saca conclusion di e eleccion. E mensahe di pueblo, tabata bon cla, pueblo a desaproba e politica cu "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, y su lider sra. Evelyne Wever Croes, a bin ta hiba den e ultimo 4 aña.

Nos por a tuma nota cu partido Democracia Real, cu ta den oposicion a bay dilanti den voto y "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, a perde mas di 2000 voto, sra Evelyne Wever Croes saca bo conclusion! Cuminsa cambia e politica barata, cu abo y Bo partido "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, a bin ta hiba e ultimo 4 aña, sino na 2017 e lo por bira pio, pa un partido den oposicion bay atras den voto, manera cu "Mal Ehempel pa Pueblo" M.E.P, a bay atras den e ultimo eleccion, ta un mensahe cla cu no a haci, e trabou cu pueblo a spera di nan. Ban spera cu nos por mira y un fraccion di M.E.P mas al caso, mas constructivo y cu lo aporta na desaroyo di nos dushi isla Aruba, Evelyne e mensahe di pueblo tabata cla y raspa, no neglisha esaki y sigui den e rumbo robes cu Bo ta hibando bo partido, no lubida cu "vox populi vox Dei" bos di pueblo ta bos di Dios.❑

Comunicado di MEP

Rene Herde ta e ultimo persona den AVP cu por papia riba cuanto voto MEP a haya

ORANJESTAD - Siman pasa e lider di fraccion di AVP den Parlamento, Rene Herde a presenta na comunidad algun grafico den cual por mira con durante e ultimo 3 eleccionnan partido MEP a bay atras den voto, mientras AVP a aumenta den voto. Albes sr. Herde a pronostica cu e tendencia ta cu MEP lo sigui bay atras den voto den e proximo añanan. Sinembargo lo ta bon pa Rene Herde bay den su propio seno y contempla su votonan personal cu el a obtene for di e eleccion 2005 te cu 2013. Riba e grafico adhunto nos por mira con, mientras partido AVP a aumenta den voto na 2009 y 2013, e lider di fraccion Rene Herde a bay atras den voto y tin tur indicacion cu na 2017 e lo sigui bay atras. Di mes den tur e 3 ultimo eleccionnan su cantidad di votonan no ta nada di gaba (menos cu 300 voto) y esaki ta debi na su prestacion mediocre den Parlamento. Pues un y tur por conclui cu Rene Herde ta e ultimo persona den AVP cu por papia riba cuanto voto MEP a haya of laga di haya den e ultimo eleccionnan.❑

Democracia Real ta gradici votadonan pa e sosten ricibi

ORANJESTAD - Partido Democracia Real y su lider mr. Andin Bikker pa medio di esaki kier gradici nos Creador y tur su votadonan pa e sosten amplio ricibi den e eleccion di 27 di september ultimo, caminda cu PDR a crece substancialmente den votonan den tur districto.

Lider di PDR a haya un sosten asina amplio cu el a bira cu su 3047 voto e di cuatro votegetter na Aruba.

Mirando e resultado di eleccion y e magnitud di e campaňa hiba pa e partido ganado e crecemento substancial den voto pa PDR ta subraya cu e trabou desplega dor di PDR e ultimo aňa nan y e proposicion pa gobernacion capta den e plan pa gobernacion di PDR titula "Nos Compromiso Civico" a wordo aprecia y balora. Pueblo a papia y PDR lo sa di respeta e resultado pero lo keda vigilante den interes en general. Danki un bes mas.❑

BON DIA Aruba

Mary Joan Foundation ta haya diferente sosten den luna di october

ORANJESTAD - Mary Joan Foundation ta hopi agradecido na compania nan manera MYLA, Tropical Botling Co., Optica Sun Specs, Coffee Spot, First Choice Marketing Supplies,Super Food, Hard Rock Café, Maggy 's, Golf Shop Divi Links,TRI-BIKE ARUBA,Frasa/Yoplait pa pone nan producto disponibel pa crea fondo pa MJF.
Manera ta conoci caba e fundacion ta traha incansablemente pa esunnan cu wordo confronta cu cancer di pecho. Mary Joan Foundation manera ta conoci pa comunidad ta un fundacion cu no ta ricibi subsidio. Tur fondo cu fundacion tini ta a base di donacion di sponsornan pero tambe di e contribucion di comunidad di Aruba. Kende ta asisti nan evenemento MJF ta wordo organisa como tambe ta cumpra articulo cu e dama ta traha ora nan ta reuni na fundacion.
Fundacion Mary Joan cu apenas 6 aña di existencia ta ofrece diferente servicionan na su clientenan y tur cu kier informacion, manera:
Asistencia di un trahado Social, asistencia di un Psicologo, diferente brochure na Papiamento: Cancer y Alimentacion, Cuido di Cuero durante y despues di radio terapia, Cancer y Movecion, No enfrenta cancer di pecho bo so, Cancer y Fisioterapia, Douche card pa con pa controla e pecho tur luna, sosten individual y seccion di apoyo den grupo actividad creativo, actividad fisico bou guia profesional y lectura tur luna riba topiconan relevante na e malesa di cancer na pecho.
MYLA ta un compania cu tin un plataforma na Valero Esso Ville cu e logo promocional di Mary Joan Foundation pa yuda conscientisa y yuda genera fondo durante e luna di september y october. Tropical Bottling Co. a cambia e label di su producto AWA y haci esaki ros. Y a pone e logo di Mary Joan Foundacion riba e boter. Cada producto bendi ta aporta den e fondo di fundacion. Optica Sun Specs cu cada compra di un bril di bista nan ta haci un donacion na fundacion.
Coffee Spot a lansa pa luna di october un paki di koffie cu e logo di MJF riba dje. Tambe cu cada compra den un articulo den su localidadnan nan lo haci un donacion na fundacion. First Choice Marketing Supplies ta un compania cu a trece e producto cu ta yama Pilogan cu ta pa caida di cabey of parti pelon na cabes. Cu cada compra di e producto MJF ta bay haya un donacion. E compania menciona a pone e producto aki cual ta keda riba mercado cu e meta pa aporta na fondo pa fundacion den un forma indefini.
Super Food a lansa su campaña di Cup Cakes ros cu logo di fundacion. Tambe Super Food a pone un espacio pa bende e articulonan cu MJF.
Hard Rock Cafe a invita 80 cliente pa pasa un momento agradabel. Cu menu special pa e clientenan di fundacion.
Maggy's Aruba a lansa e campaña "Shop for a Cause" cu ta bay ta den luna di october. Pa cada compra di productonan entre otro Swarovski, Calvin Klein, Cartier, Glamglow, iMischino, Qienchy y Lancôme lo haci un bunita donacion na MJF.
Divi Links Golf Shop tur aña ta organisa su fundraising



Pink Golf Tournament y e aña aki no ta un excepcion.
TRI-BIKE ARUBA ta bay apoya Mary Joan Foundation cu e producto di TYR. Pa cada producto pink ribbon cu wordo bende den e luna di October fundacion ta haya un donacion di Afl 5,-.
Yoplait ta conoci mundialmente pa aporta na e causa di Cancer di Pecho y den luna di oktoberesaki no ta un excepcion pa Aruba. Dia 3 di november ta organisa e Yoplait Walk, Bike Tour y Zumba.
Iniciativa manera esaki nan ta yuda MJF masha hopi mes pa por sigui cu e bunita trabou. Danki nan tur establecimento cu a pone nan servicio disponibel como tambe e sponsornan loyal cu tur aña ta duna nan contribucion na fundacion.
Pa mas informacion por yama nos na Centro di MJF 588-9999 of e-mail nan na maryjoanfoundation@setarnet.aw. Tambe bo por sigui nos riba facebook: Mary Joan Foundation Aruba.❏

Un total di 15 persona a pasa curso di Purchasing & Inventory Control

ORANJESTAD - Recientemente B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso "Purchasing & Inventory Control" cu tabata tin un duracion di 18 ora. A participa empleado nan di sector publico y tambe di diferente empresa di sector priva na Aruba.
Awendia cu e crisis economico global y forsa di compra cu ta bahando, y cu un competencia pisa cu ta lantando cabes na Aruba, ta importante pa bo controla bo inversion y bo compra.
B & P Interface Training a organisa un curso Compra y Maneho di Inventario. Den e epoca aki Purchasing mescos cu Marketing, Compra y Benta di e producto ta forma parti di e maneho strategico di bo organisacion. Ta p'esey e criterio nan cu ta wordo poni na e persona cu ta traha den e departamento di Purchasing a bira mas pisa.



Cu Purchasing Management bo ta baha inversion nan haci den compra y cu Inventory Control bo ta logra un bon maneho di inventario, cual ta resulta den un resultado positivo di ganashi pa bo compania. Den e curso practico aki Purchasing ta wordo acerca for di e punto di bista comercial y tin como meta pa engrandece e ganashi di e compania. E curso aki a wordo presenta pa B & P Interface bou di guia di Sr. Elvis Zichem.
Participante nan cu a sigui e curso aki ta: Burt Tromp, Miyanou S. Koolman, Jenny Donata, Frank Lobbrecht, Rochmadi Moebin, Giovanni Britten, Louis Dubero, Gilberto Carrasquero, Ingrid Bremer, Jonathan Rasmijn, Freddy Acosta, Esline Boekhoudt, Jeanella Tromp, Kassandra Lopez, y Miguel Carasquilla.
E participante cu a slaag cu e miho punto tabata Rochmadi Moebin kende a haya un 8.7 sigui pa Miguel Carrasquilla cu a score un 8.3 pa e examen. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e participante nan cu e mensahe pa pone bek den practica locual cu a wordo siña.❏

Seleccion di tennis di mesa infantil a biaha pa Guatemala City pa competi

ORANJESTAD - Diaranson merdia a biaha pa Guatemala City, e cuater atletanan hoben den e deporte di tennis di mesa, esta Jeandry Mathilda, Jean-Claude Hoek, Sjoerd Geurtsen y Johnatan Paredes. E cuater hungadonan aki lo bay competi pa Aruba den e Campeonato Latino Americano. E campeonato lo ta for di 10 di october te cu 14 di october. Den e categoria di U-11, Aruba lo wordo representa pa Sjoerd Geurtsen y Johnatan Paredes, mientras den categoria di U-13, Aruba lo wordo representa pa Jean-Claude Hoek y Jeandry Mathilda. Aruba lo competi den tres categoria cual ta team, dobel y individual.
Den luna di Augustus ultimo, e atletanan di tennis di mesa a representa Aruba den e Caribbean Championship na Guyana y mirando nan prestacion sublime nan a wordo invita dor di e organisadonan pa asisti na e Latin American Championship na Guatemala.
Remarcabel ta cu ya for di den luna di mei, e atletanan ta den entrenamento intensivo, unda a atende un campo di entrenamento na Santiago, Santo Domingo y despues a logra varios medaya y copa di oro, plata y brons for di e Caribbean Championship teni na Guyana.
Comision di Subsidio cu financiamento di Fundacion Lotto pa Deporte ta mira e importancia pa e progreso deportivo di nos atletanan hoben. Pa e motibo ey Lotto ta aporta cu e parti financiero pa asina nos atletanan di tennis di mesa por bay competi, gana experiencia y midi nan mes cu e otro paisnan, e biaha aki cu esunnan di Latino America.
E hobennan aki ta e futuro di Aruba y ta awor bo tin cu duna nan e sosten y apoyo pa asina nan sigui progresa den nan deporte.❏



Sitters Aruba team a participa na un curso di First Aid CPR AED





ORANJESTAD - Siman pasa 12 persona di e team di Sitters Aruba a bay Instituto Medico San Nicolas (ImSan) pa participa na un curso di First Aid CPR AED. Esaki ta un curso traha pa e American Heart Association y el a wordo duna door di instructornan Annan y Shirley di ImSan.

E curso a siña e team di Sitters Aruba e habilidad basico cu por salba bida di hende of preveni mas daño den un eventual caso di emergencia. Banda di esaki e tawata un experiencia unda tur hende conoce otro miho durante e parti di teoria mainta y practica merdia.

Sitters Aruba ta brinda e servicio di babysitting den hotel pa turista cu ta bin Aruba. Asina e mayornan di un famia cu muchanan chikito tambe por disfruta un dinner for two of haci un jeep tour cu ta mucho aventurero pa esunnan mas chikito. Otro actividad popular unda mayornan ta prefera di yama Sitters Aruba pa nan servicio ta ora nan ta explora e mundo bou awa sambuyando.

Tambe Sitters Aruba ta cuida muchanan di cuido special y hende grandi. Directiva di Sitters Aruba Kier gradici full e staf di ImSan y Monica Nuboer y Deborah Geerman particularmente pa e cooperacion pa un dia hopi educativo. Pa mas informacion por bishita e website di Sitters Aruba www.sittersaruba.com of e pagina di facebook.❑





BON DIA Aruba

Invitacion pa atende na e Torneo Internacional di Schaak UMADA Cup 2013

ORANJESTAD - E Federacion di Ajedrez Aruba kier a invita tur amante y fanatico di schaak, pero tambe pueblo en general, pa bin atende e torneo internacional UMADA Cup 2013 cu lo tuma luga di 9 pa 13 di October proximo den Renaissance Convention Center.

Ta e prome biaha cu un torneo di tal indole lo wordo hunga na Aruba. Despues cu inscripcion a cera oficialmente, un total di 87 hungado di 7 pais a inscribi. E paisnan participante ta Bahamas, Barbados, Boneiro, Corsou, Surinam, Trinidad & Tobago y Aruba. Den e Seccion Abierto tin 10 hungado (e cantidad maximo den e seccion aki), 54 den e Seccion Challenger, mientras lo tin 23 hungado den U-12. Premionan ta encera trofeo y alabes tin un total di $16.000 pa reparti. Lo tin diferente hungado cu titulo internacional hungando, manera tin algun Maestro FIDE di Suriname y di Barbados, mientras tin diferente Maestro Candidato y Maestra Candidato di Aruba, Corsou y Surinam. Henter e top femenino di Aruba lo participa, cu ta hopi bon, mirando cu e torneo aki ta cay den e preparacionnan pa Olimpiada Mundial cu otro aña lo tuma luga na Noruega. Algun di e top hungadonan masculino di Aruba no por participa, door cu nan a bay studia afo of ta stroba pa motibo di trabou, pero Aruba lo ta bon representa den cada seccion.





Sigur lo ta interesante pa specialmente presencia e apertura di e torneo cu lo tuma luga awe for di 10.00-11.00 a.m., mescos cu e Clausura cu lo tuma logra Diadomingo binidero di 4.00-5.00 pm. Un total di nuebe buelta lo ser hunga den tur seccion, unda cada dia tin dos buelta schedule. E prome buelta di dia lo ser hunga 10.00 a.m. y e di dos wega lo cuminsa 4.00 p.m. Bin apoya nos hungadonan nacional, specialmente nos hubentud, pero corda si cu ora ta den sala, no mag di papia, celular mester ta paga y mester tene distancia di e mesanan unda e weganan ta ser hunga. Esaki ta e oportunidad pa purba un poco di e ambiente internacional di e deporte mental cu ta ser considera esun Rey di mundo y haya sa pakico FIDE mundialmente ta na di dos luga como e federacion deportivo cu mas miembro (FIFA na prome luga).❑

Zodiac Merdia ta sigui reparti premio entre su hungadonan

ORANJESTAD - E sorteonan di e weganan di Lotto, cu ta hunga den e oranan di merdia, a permiti cu hopi mas hungado por tin mas chens pa gana, ya cu tur hungado ta purba nan suerte sea den e oranan di merdia of anochi, unda cu por bira un ganado sigur. Durante e sorteo di Zodiac di merdia di diasabra 5 di october ultimo, Irisvette A. tambe ta un di e hungadonan di Lotto cu a dicidi di cumpra su wega den e oranan di merdia. El a cumpra su ticket cu e numbernan loco na Elsa's Lotto situa na Playa y a logra combina e numbernan cu esun ganado, logrando asina gana e suma di 12.500 florin.

Di e forma aki Zodiac su sorteo di merdia ta sigui parti premio entre su hungadonan y awo el a toca suerte na Irisvette A. cu a bisa cu e placa cu el a gana cu Lotto, e tin hopi gana di bay disfruta di un dushi vakantie na Orlando. Lotto, e Loteria di Aruba ta felicita e ganadora cu e suma bunita aki. Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Corsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑



RCA ta enfrenta HULK di Bubali diasabra awo



ORANJESTAD - E ekipo di RCA cu a habri campeonato cu 8 gol na fabor y 3 gol contra den 2 wega, ta na prome luga di e Aruba Subway Cup. Maurice Escalona ta lider cu 3 gol pa RCA.

Diasabra awor pa 6:30 pm den CDGT na Dakota, fanatico nan ta keda cordialmente invita pa bin apoya nos Soldaat nan cu ta en busca di 3 punto contra e orguyo nan di Noord, Bubali / Hulk. Pa locual ta nos programa di Lifida y seccion hubenil: diabierna pasa RCA Lifida B a tabla 2-2 na Dakota, diasabra mainta mini RCA Fatum a perde 3-1 cu Estudiantes pero Baby RCA Fatum a golea Estudiantes 6-0 y Lifida A RCA Aruba Bank tambe a golea Estudiantes 6-0.

Despues RCA su U-13 RCA Big Smile a empata sin gol cu Corsou, U-15 RCA Insel Air a gana 2-1 di Curaçao pero U-17 RCA Interprint a perde 1-0 contra Corsou. Un danki na e team Skerpene cu un biaha mas a bishita RCA. Diasabra awo pa 8:30 am ta "Classico Infantil" Britannia lo ta di bishita na RCA Arena cu Mini, Baby y Lifida A.

Animacion un biaha mas di DJ Gomez y cushina di Lady Irene. Pa locual ta FEDEVETA diaranson anochi tin 2 wega candela den Solito: Inter vs Caravel y Nacional vs Barcelona.

Por ultimo directiva ta felicita Steven Melchior cu su golazo http://www.hechosencolombia.com.co/news/2013/10/03/tambien-en-aruba/ cu a yega te Colombia y tambe su logro di a keda selecciona pa representa Aruba den ABCS Cup november proximo na Corsou hunto cu Maurice Escalona.

Directiva ta desea Steven y Maurice tur clase exito.❑

Premio Nobel di fisica pa descubridonan di "particula di Dios"

Bruselas, BELGICA- E fisico Britanico Peter Higgs a admiti diamars di ta sinti'e sumamente contento despues di a gana e Premio Nobel di Fisica hunto cu e Belga Francois Englert pa a postula e existencia di e particular sub atomico conoci como e "particula di Dios".

Den un declaracion divulga pa medio di e Universidad di Edimburgh (Escocia), Higgs, di 84 aña, a felicita tambe tur esunnan cu a traha pa logra e avance aki.

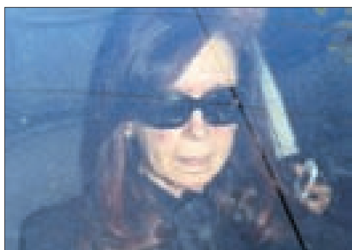
Na mes momento, e Real Academia di Ciencia di Suecia a argumenta cu e dos investigadonan a wordo distingui pa" su descubrimento di teoria di un mecanismo cu ta contribui na e comprendemento di e origen di particulanan sub atomico cu masa".

Higgs, di un banda y Englert di otro banda, a predeci na 1964 na mesun momento y di manera independiente e existencia di e "boson", e particular cu ta inter actua cu otro y cu ta haci cu nan ta haya un masa determina.❏



E ganadonan di Premio Nobel di Fisica.

Cristina Fernandez de Kirchner stabiel despues di operacion



Presidente Argentino Cristina Fernandez de Kirchner.

Buenos Aires, ARGENTINA- E president Argentino Cristina Fernadez de Kirchner ta hopi bon despues di a wordo someti na un operacion pa tratamento di un hematoma celebral den un hospital na Buenos Aires, segun vocero di gobierno Alfredo Scoccimarro. El a agrega cu e mandatario "ta di bon humor". Den un declaracion den e hospital, e dokternan cu a trata e president Argentino cu e cirugia a bay bon y sin complicacion.

Publico pafo cu tabata warda na porta di e Hospital Fundacion Favaloro den e capital, a celebra ora cu e resultado di e operacion a keda anuncia.❏

Tres morto den candela den fabrica di Bangladesh


Candela den fabrica di paña na Bangladesh a causa morto di por lo menos tres persona.

Dhaka, BANGLADESH- Por lo menos tres persona a muri den un candela den un fabrica di paña cerca di e capital di Bangladesh, Daka.
E candela a cuminsa na Gazipur y medionan local a indica cu 50 persona a resulta herida. Un funcionario di e brigada di bombero local a bisa cu nan ta purbando di controla e candela. Esaki a agrega cu nuebe unidad di bombero ta den e fabrica.
Esaki ta e accidente industrial mas recien den e pais den e ultimo lunanan. Na april, mas di 1.100 persona a muri ora cu un edificio unda tabata tin un fabrica di paña a bin abao.
E produccion di paña ta representa 75% di e exportacion di e pais.❑

Curpa di un victima perdi di e barco crucero Costa Concordia haya





Roma, ITALIA- E "restonan di un curpa humano, cu lo por pertenece na un di e victima, un waiter di nacionalidad Indio", a wordo haya den e "Costa Concordia", segun e servicio di proteccion civil Italiano a informa.
Bomberonan a haya e restonan riba e brug 3 di e crucero cu a sink dia 13 di januari di 2012 dilanti di e isla Toscano Giglio. Den e desgracia aki 32 persona a perde nan bida. "Tin indicacionnan hopi fuerte cu lo por trata aki di e hoben waiter Indio, Russel Rebello.
Servicionan di proteccion civil a informa e famianan di e hoben, segun un comunicado. Dos di e 32 victimanan di e tragedia di Costa Concordia no a wordo haya: Russel Rebello y un pasahero di nacionalidad Italiano, Maria Grazia Trecarichi.
Servicionan di rescate tabata busca e victimanan rond di brug 4, unda nan a wordo mira pa ultimo biaha e anochi di e desgracia.
E buskeda di e restonan di e dos victimanan a wordo reanuda dia 24 di September, na momento cu e restonan di e personal di e barco a keda sigura despues cu e barco a wordo lanta bek dia 17 di September.❑

Congresistanan Republicano cu proposicion pa negocia limite di debe Mericano



Washington, D.C., MERCA- Lidernan Republicano di e Camara di Representante a bisa cu nan a bin cu un proposicion pa establece un comite consistiendo di ambos partido di 20 miembro cu lo haci recomendacion riba e aumento di e limite di debe y lo busca manera di reduci e deficit di e gobierno Mericano.
Bou di e ley propone, e Camara domina pa Republicanonan lo tin 10 miembro, mescos cu Congreso cu ta domina pa democratnan. E comision lo bin cu recomendacionnan riba medidanan pa financia gobierno den e aña fiscal 2014 y pa pone un fin na e paramento di e agencianan federal cu ya caba ta den su di ocho dia.
E recomendacionnan di e comite mester di respaldo di e mayoria di su miembronan pa por sigui. Un miembro di e Camara di Representantenan a informa diamars cu president Barack Obama a yama John Boehner na telefon pa nan dialoga riba e ceramento parcial di gobierno Mericano y e aumento di e limite di e debe, pero e president a enfatisa cu e lo no negocia su postura. ❑



Weganan di FEDEVETA 35+ ta continua

Lesa pagina B3

Atletanan ta preparando duro pa bay Brazil



Lesa pagina B2

Argentina tin cinco hungado lesiona



Lesa pagina B4

Rafael Nadal no ta contento cu politica di tennis



Lesa pagina B5

BON DIA Aruba

E di XX World Masters Athletics Championship na Brazil











ORANJESTAD - Tur e dianan aki e trio di Porto Alegre ta den nan preparacion maximo pa e di XX World Masters Athletics Championship (www.wma2013.com/en) cu ta tuma luga na Brazil.

E trio aki kendenan tin lunanan largo ta train kende a pone nan dilanti e World Championship na Brazil y ta train tur e dianan aki nos dilanti pa asina por logra nan deseo, esta pa trece Aruba e medaya cu nan tin dianan ta soña ariba dje. Ericko Pieternella kende ta train y ta guiando e duo aki tin su meta pa Aruba. Ericko Pieternella no ta desconoci den e mundo di atletismo. Ericko Pieternella tin hopi triunfa riba su nomber pa Aruba tempo di su tempo. Awor e ta dedica su tempo pa coach e duo aki cu meta pa haci un bon papel na e campeonato mundial na Brazil. Ericko Pieternella lo bay ta participante pa asina demostra cu e tin aden ainda.

E trio di Club Porto Alegre ta saliendo dia 16 di October pa Brazil na unda cu nan lo bay ta competiendo den e siguiente disciplina:

Rothmar Coenraad 35 – 39 aña 100M y 200M

Ericko Pieternella 35 – 39 aña Lansa , Pusha Bala y Disco

Alfonso Dania 55 – 59 aña 100M y 200M.

Un gradicimento grandi ta bay na tur e sponsornan y muy special Harry Jansen di Sport Caribe y e grupo di boluntarionan di Stichting Sunrise. E atletanan kier yama danki na tur e sponsornan cu a haci posibel pa nan por bay, specialmente e personanan cu a yuda e grupo completo cual ta Stichting Sunrise y Sports Caribe.❑





Weganan di FEDEVETA 35+ ta sigui awe

SCA ta gana Tanki Leendert







ORANJESTAD - Diasabra ultimo FEDEVETA a completa 12 di e 78 weganan di e campeonato di 35+. Un campeonato unda tin 13 team participante y ta programa pa termina riba 7 di december venidero.

Siguientemente e resultado di e weganan cu a tuma luga riba tereno di Caiquetio y Bubali. E prome wega na Caiquetio entre SCA y Tanki Leendert a termina 2-0 pa SCA cu gol di Gregory Koots y un auto gol.

E di dos wega e team di Tanki Leendert a golea Hooiberg 7-0, golnan marca pa Marco Portier, Justo Palomino (3x) San luis 2 pa 0, gol anota pa Leo Guerrero y Milton Badillo. Na Bubali Rooi afo ta vence Bubali 4 pa 2, golnan di Ronny Loopstok, Wendert Cicilia, Frederick Loopstok, Carlos Garcia y pa Bubali Junior Semerel y Andrick Tromp.



Nacional di Noord a vence e team di Dakota Starzz 2-1, golnan marca pa Sabino Martinus y Gerald Zimmerman, mientras pa Dakota a score Marlon Lampe. Leo Garcia di Nacional ta haya cora y mester sinta e proximo wega cu ta diaranson awor. Inter ta vence e team di Barcelona cu e score di 3 pa 0, golnan anota pa J Huquet (2x) y Edgar Orman. Refereenan cu a elabora durante wega tabata Mando Boekhoudt, Ernst Mohamed, Wilfred Tromp, Aubrey Maduro, Osling Toppenberg y Humphrey de Windt. E campeonato ta continua diaranson, 9 october, na tereno di Caiquetio pa 7or Bubali contra SCA, pa 8.30 Teacher contra Rooi Afo. Na tereno di Tanki Leendert pa 7'or Jong Aruba contra Dakota Starzz, sigui pa 8.30 Hooiberg contra Tanki Leendert. Na tereno di RCA pa 7'or Inter contra Caravel y pa 8.30 Nacional vs Barcelona. Ta pidi tur team pa yega na ora pasobra no tin tempo di espera.❏

Copa Mundial

Seleccion di Argentina tin cinco hungado lesiona





Buenos Aires, ARGENTINA – Fernando Gago y Ricardo "Ricky" Alvarez a bin riba e lista di hungadonan lesiona di Argentina. Lionel Messi a wordo lesiona den e wega mas recien den e wega contra Peru y Uruguay na ceramento di eliminatorio pa e Mundial di 2014, cual Argentina a clasifica caba.

Pa yena e buraconan bashi, e tecnico Alejandro Sabella a convoca por lo menos seis hungado nobo di clubnan local, entre nan den un forma sorpresa e lateral di River Plate, Gabriel Marcado, kende diamars a presenta na e practica di e seleccion. Ta e prome biaha cu Marcado ta wordo cita pa Sabella.

Boca Juniors a confirma ayera cu Gago tin un lesion na su pia drechi cu ta pone for di cancha pa dos siman, cu e medio campo riba e lista hunto cu Messi, Javier Mascherano, Fernando Gago y Gonzalo Higuain lo ta esunnan ausente di e team Argentino cu diabierna lo ricibi Peru, ya elimina, y cuater dia despues nan lo bishita Uruguay, cu ainda ta den e pelea di e careda Sur Americano.

Ricky Alvarez, normalmente cu ta suplente, a bisa cu definitivamente e ta descarta pa e dos weganan pasobra el a dobla su enkel den e Liga Italiano.

"Den un di e ultimo hugada mi a sufri e lesion," e hungado ta splica.

"Mi no por hunga ni contra Peru ni Uruguay, mi a keda descarta."❑



Receta di MAMA

MMM

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Sauteed Fish Fillets

Ingredientenan:

- **2 ciboyo geslice y separa cada renchi**
- **4 promenton berde chiquito corta na ocho**
- **1/3 cup di mantega of margarina Blue Band**
- **1 ½lb di pisca**
- **¼ cup di hariña blanco**
- **½ theeleep di salo**
- **¼ theeleep di peper blanco**
- **1 theeleep di paprika poeder**
- **¼ cup di dry cherry pale dry gil galan**



Preparacion:

Hasa e ciboyo y e promentonnan den e manteca pa 5 minuut, saca nan afo. Pasa e pisca den hariña blanco mescla cu salo, peper y paprika. Hasa e filetnan den e manteca cu a keda den e planchi. Pone e ciboyo y e peomentonnan bek den e planchi ribae pisca. Basha e dry sherry riba nan y tape. Lage cushina riba candela abao pa 5 minuut. Sirbie cu arroz mezla cy sweet peas, nootmuskaat y manteca

Pa 4 persona

Rafael Nadal ta cansa di e politica di tennis

Shanghai, CHINA— E tenista Rafael Nadal a bisa cu hunga demasiado torneo riba canchanan duro no a cambia e exito cu e tin e aña aki. El a purba di cambia e sistema.
E tenista Spaño, cu a kita e prome luga di rango mun-



dial dialuna ultimo di Novak Djokovic, a gana 27 di su 28 weganan riba cancha duro e aña aki, incluyendo su di dos corona di Open di Merca y tres trofeo di Masters. Su dominio den e superficie lihe ta e mayor sorpresa di su exitoso regreso na e canchanan, despues di tabata ausente pa lesion di rudia.
Nadal a bisa ayera den e Masters di Shanghai cu ainda e ta kere cu tin demasiado torneo den canchanan duro, pero a bisa cu ya no ta trata di cambia e politica di ATP. "Ya mi no ta bay involucra mi mes den e politica di e deporte. Mi sa cu aunke mi tin un postura fuerte, y aunke bo kere cu e cambionan ta posibel, mi sa cu semper tin un muraya cu ta imposibel di supera," e ta comenta.



E campeon di 13 torneo di Grand Slam a pidi un temporada mas corto y mas torneo den canchanan di klei pa reduci e desgaste fisico, y evita lesion den e articulacion manera cu el a enfrenta den añanan reciente.
"Mi ta bisa esey pasobra mi ta kere cu lo ta husto pa e proximo generacionnan, cu por hunga den un superficie mas miho cu e curpa, trata di tin un careda mas largo, trata di ta mas saludabel ora cu nan termina nan careda," e ta agrega. Djokovic a bisa di ta comparti e frustracion di Nadal riba e dificultadnan pa implementa cambionan den tennis. "Desde cinco aña pasa nos ta purbando di diferente manera pa implementa algun cambio den e itinerario, e



torneonan, diferente forma," e Serbio ta señala. "Pero e sistema tin reisnan profundo. Ta hopi dificil pa cambia esaki." "Mi ta compronde pakico Rafa ta bisa di ta cansa di esey, pasobra na fin di cuenta bo no por haci esey bo so. Ta mucho mas profundo cu esey." Nadal y Andy Murray ta esunnan principal di critica e itinerario di e añanan reciente, y Murray incluso a propone dos aña pasa cu e tenistanan boicotia e tour si e organisadonan no tuma nan keho den serio.
Nadal a critica Roger Federer un dia prome cu e Open di Australia aña pasa pa no involucra mas den e lucha pa mehora e calendario. Awo, parce cu Nadal no kier sigui cu e bataya. "Loke mi ta bisa ta loke mi ta sinti," Nadal ta señala. "Si un persona di ATP yama mi y puntra mi, mi lo bisa mescos. Pero, manera semper, nada no lo cambia."❏

Pitcher Curt Schilling a wordo demanda pa 75 miyon di dollar





Rhode Island, MERCA - E tres biaha campeon di Serie Mundial e pitcher Curt Schilling, ta den problema economico serio despues cu su empresa creado di weganan di video a declara bancarota y tin un debe bancario di 75 miyon di dollar.
Segun e rapportnan di periodico, e declaracion di bancarota di e empresa di weganan di video "38 Studios" (38 tabata e number cu Schilling a hunga riba su uniform henter su careda den Major League) a genera un demanda agresivo di parti di Departamento di Desaroyo Economico di Rhode Island.
Y a wordo bisa cu e Departamento a aproba un prestamo di garantia pa e suma di 75 miyon di dollar na 2010 pa apoya e crecemento di "38 Studios", pero e compania di wega di video no tabata bay bon y a declara bancarota aña pasa.
Schilling tabata campeon di e Serie Mundial na 2001 cu Arizona Diamondback, mientras cu na 2004 y 2007 el a logra e titulo cu Boston Red Sox, ademas el a wordo eligi seis biaha pa e Wega di Strea di Mayor League (1997, 1998, 1999, 2001, 2002 y 2004), y a wordo nombra Hungado mas Valioso di Serie Mundial di 2001. ❏

LOCAL BON DIA Aruba



Premio excelencia!

Pagina B9



Agencia di biahe na Aruba!

Pagina B9



Awe nos seccion di Estilo y Diseño

Pagina B9

Batayando cancer cantando!

Pagina B8

Prijs special pa concierto di orquesta Los Adolescentes

ORANJESTAD- Durante un conferencia di prensa na Club Hipsz Reggie y Sabine di Aruba Salsa y Club Hipsz orguyosamente a comparti e grato noticia cu nan lo ta celebrando e aniversario di e organisacion cu un concierto cu e orkesta di salsa Los Adolescentes. Esaki lo sosode diasabra dia 9 di November 2013 ariba e parkinglot di Eagle Bowling net banda di Club Hipsz.

Pa por celebra esaki mas grandi a dicidi di duna e publico un prijs special pa un siman pa e ticketnan di concierto. Esaki lo ta valido te cu diasabra 12 di October 2013. Te cu e dia aki e ticketnan lo costa binti dollar.



presentacionnan exitoso den Latino America y awor lo ta na Aruba dia 9 di November.

Interesante pa menciona ta cu durante e anochi aki Ofo Escudero lo ta lansando su mesun banda nobo cu ta hiba e nomber di 'nFuzion. Tambe lo e comparti escenario cu Perfect Sound y Delicious.

Ticketnan ta obtenibel na Valero Palm Beach, Valero Boulevard, Gallo Rojo, Espiga de Oro, Dragon CD y na Club Hipsz.

Pa mesanan vip por jama 594-7008. Pa mas informacion por tuma contacto cu PR di Evento: Mark Benson Denz via m.denz@24ora.com of 592-5069❑







E scol di baile popular Aruba Salsa ta celebrando nan prome lustro (5 aña) y Club Hipsz ta celebrando su di dos aniversario. Den pasado semper a organisa fiestanan exitoso den ballroom nan rond Aruba y na Club Hipsz mes. Mirando cu esaki ta e prome lustro a dicidi pa organisa algo grandi.

Adolescentes ta un orkesta di Venezuela cu ta conoci mundialmente cu un sin fin di exito manera "Persona Ideal", "Arrepentida", "Me Nego" y hopi mas. E orkesta ta consisti di 15 persona cual ta biahando for di Miami. Recientemente nan tabata tin



BON DIA Aruba









The Pink Voices un festival di canto exitoso

ORANJESTAD - Mary Joan Foundation ta conoci pa organisa actividadnan social pa nan clientenan. Pa asina yuda nan surpasa e periodo dificil durante e trayectorio dificil cual ta pa biba cu cancer. Diasabra 5 di october a tuma luga e prome festival di canto organisa pa e miembronan di fundacion. E tereno di club tabata completamente yen, comunidad di Aruba a apoya e evenemento na grandi. Apoyo masal pa cada un di e 12 dama cu tabata tin e curashi y balentia pa subi escenario y pa a duna un tremendo show na e publico presente. E festival a laga un bon sabor atras y publico ta pidi a sigui cu e "The Pink Voices". MJF ta hopi agradecido na Sra. Erin Croes cu a duna su tempo disponibel pa presenta cada dama cu a presenta ariba escenario. Por bisa cu hasta sugerencia pa e siguiente aña a wordo presenta. Un danki di curason ta bay na tur e coachnan cu a guia y yuda e dama di MJF pa nan por a presenta lo miho posibel.

Premio nan a bay den siguiente secuencia:

POPULAR Sra. Gloria Croes y coach Frenk Kock

BEST SHOW :Sra. Gloria Croes y coach Frenk Kock

VOZ :Sra. Giselle Croes y coach Rachel Kraaijvanger/Nicole Martinus

1 Lugar Sra. Giselle Croes y coach Rachel Kraaijvanger/Nicole Martinus

2 Lugar : Sra. Gloria Croes y coach Frenk Kock

3 Lugar : Sra. Inger Blom y coach Olga Granadillo-Antonette

4 Lugar : Sra. Frida Henriquez y coach Pappito Rafael

5 Lugar : Sra. Omayra Werleman y coachRachel Kraaijvanger

Un danki ta bay na companianan cu a haci esaki e actividad aki posibel: Elite Productions, Trash by Ronchi, JR Autocenter, Sra. Mimi Williams di Dazzling Diva's, The Stars Hair Studio, Sr. Jose Tromp, Dijtham, Maggy's, Paradera Party Center, Directiva di Centro Caiquetio, The Mill Resorts, Alhambra Casino, Casa del Mar/ Paradise Beach Villas, Power 101.7 fm y Sandra Suarez y Canal 22.

Pa mas informacion por yama nos na Centro di MJF 588-9999 of email nos na maryjoanfoundation@setarnet.aw tambe bo por sigui nos riba facebook: Mary Joan Foundation Aruba.❑

Bucuti & Tara Beach Resorts a ricibi su certificacion di Green Globe

ORANJESTAD — Despues di a pasa un audit rigoroso pa di 14 aña consecutivo, Bucuti & Tara Beach Resorts un biaha mas a cumpli exitosamente cu tur e requisitonan pa haya su Green Globe Certification. The Green Globe Standard ta un evaluacion structura ariba practicanan sostenibel di negoshinan turistico y nan distribuidornan. Negoshinan por monitor nan adelantonan y documenta nan logronan pa asina por yega na certificacion di nan operacion sostenibel y nan management. E proceso aki di certificacion ta uno extenso y ta basa ariba cantidad di criterionan y indicadornan, incluyendo management sostenibel y factornan socio-economico, culural y ambiental.

"Cu nos esfuersonan ariba teeno di sostenibilidad ta cumpli ya 14 aña consecutivo caba cu e Green Globe Sustainability Standard, ta un berdadero honor", asina Ewald Biemans, propietario di Bucuti a reacciona. "E Green Globe Certification aki ta mitiva nos pa sigui busca maneranan inovativo pa cumpli y te hasta surpasa cu criterionan y indicadornan cu nan a pone.

Un experiencia pa nos huespednan di calidad halto y practicanan cu ta cuida nos medio-ambiente por co-existi masha bon y esaki ta loke nos resort ta presenta na un manera masha bunita. Nos pasion ta pa protehe y preserva Aruba su recursonan natural y nos kier sigui implementa y desaroya iniciativanan cu ta laga nos haci esaki den añanan cu ta bin."

Ya pa 25 aña caba, Bucuti ta un pionero den e movimiento green den mundo di hospitalidad, mustrando su mes como trendsetter den turismo sostenibel. Bucuti ta



e unico hotel na Aruba cu tin 3 certification di sostenibilidad: ISO 14001, Travelife Gold, y Green Globe, y cu a gana e prestigioso "High Achievement" award di Green Globe pa tur e logronan den reduccion di e hotel su impacto ariba nos medio-ambiente. Staff y huespednan ta coopera den e iniciativanan, entro otro:

- Instalacion di solar panels cu ta wordo uza pa keinta awa pa e cambernan y labamento di paña.
- Uzo exclusivo di papel recicla y limitacion di uzo di papel unda cu por, incluyendo uzo di email pa manda informacion na huespednan y haci mercadeo.
- Uzo di materialnan di construccion recicla, organico, palo creci na un manera sostenibel y den den cierto caso palo y plastic recicla.
- Uzo extenso di insulacion, glazing, verf reflectivo y bentana cu glas dobel pa reduci uzo di airco.
- Instalacion di luznan LED y CFL y switchnan di luz automatico den tur area cu menos trafico.
- Eco-rooms y suites ekipa cu sensornan di airco automatico, dehumidificador, purificador di aire HEPA y den cierto caso ozone generator pa yuda elimina alergia y schimmel.
- Uzo di distribuidornan y productonan local manera cuminda y arte traha na Aruba pa asina reduci e carbon footprint di e hotel.
- Beach Cleanup di Eagle Beach, haci cada luna dor di staff y huespednan hunto.
- Uzo di biodegradable containers pa cuminda y bebida.
- Cada huesped ta haya un cantina pa yena cu awa regalo pa asina descurasha cumpramento di awa den boter di plastic.
- Bucuti ta habri su portanan pa entre otro scolnan y universidad pa asina nan haya un tour di e resort y siña con pa cuida nos medio-ambiente mihor.
- Instalacion di water reducers y reciclacion di awa di baño, sink y laba paña pa irigacion.
- Uzo exclusivo di productonan di limpieza organico.

Pa mas informacion ariba Bucuti & Tara Beach Resorts bishita www.bucuti.com.❑

Agencia di biahe di bishita na Aruba





ORANJESTAD- Recientemente tabata di bishita na Aruba Kathy & Gary Clairmont di e Agencia Squaw Peak Travel USA. Sra. Kathie ta comenta cu 5 aña pasa tabata nan ultimo bishita na nos isla cu a cambia bastante, e parti di infrastructura, incluyendo e parti nan nobo ,South Beach, Paseo Herencia, Palm Beach Mall y tambe hopi restaurantnan nobo.

Tambe nan a nota cu nos aeropuerto a wordo upgrade y e Linear Park a keda hopi atractivo. Sr. Ricardo Croes di ATA a keda encarga cu e agente nan aki di Pittsfield USA y a inspecciona diferente di nos hotelnan.

Ariba e potretnan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu Kathy & Gary cerca Howard

Cada biaha nos braza un memoria, nos ta topa atrobe cu esun nan cu nos ta stima, paso e curazon nunca lo lubida.
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di nos hefe stima

Florencio Leonardo Tromp

Tata di nos Director Gregory Tromp
Tata di nos Administradora Tasha Tromp
Ruman di nos colega nan Eric y Eduardo Tromp

Response lo tuma lugar dia 09 October 2013 na Olive tree funeral home na Cumana y despues pa santana catolico na Noord. Tambe nos kier a anuncia cu Empresa Italo Arubano lo Ta sera riba e dia menciona .



BON DIA Aruba

Fiesta di Aprecio di Cliente na Radisson Aruba Resort & Casino



















ORANJESTAD– Radisson Aruba Resort Casino & Spa a ofrece un fiesta elegante riba e dak di su edificio, na honor di hopi di su clientenan corporativo local. Lily Polsbroek, gerente señor di benta, kende a organisa e fiesta hunto cu ehecutivonan di e resort, a splica cu hopi compania local ta uza e Radisson Aruba Resort Casino & Spa pa acomoda y entretene nan dignatarionan y invitadonan cu ta di bishita, organisando seminarionan y fiestanan di cena, ceremonianan di graduacion y ferianan, reservando bankete y cama, y demostrando nan lealtad na e Gran Dama, esta e resort principal den e cadena di Radisson.

E fiesta a wordo organisa den nan honor como un muestra di aprecio, durante e temporada di dos dia.

E resort a haci tur cos den su poder, determina pa crea recepcionnan memorabel di cocktail cu a tuma luga durante e bahada di solo, cu un abundancia di hors d'hoeuvres gourmet, saladanan prepara segun pedido y sirbi den un glas di martini, un seleccion di keshi y fruta, y un stacion di carni corta segun pedido, bunita presenta bou di e streanan.

"Nos kier a demostra tur loke nos por haci," tabata e palabranan di Fransisca van Esta Tjallingii, miembro di e resort su ekipo di bankete "y nos ta spera cu nos clientenan corporativo fiel lo sigui trece nan negoshi pa nos na 2013/2014, specialmente durante e temporada di fiesta binidero."





E fiesta a wordo ricibi na un manera sumamente bon y e invitadonan a gosa di cada momento, specialmente e rifa di sorpresa cu premionan manera tratamento na Larimar Spa y un cena na Sunset Grille, ademas di hopi mas regalo generoso. ❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"At'Ami aki pa hasi bo boluntad." Hebreo 10: 9

Keto manera un bela cu a paga, suave manera un brisa di marduga asina Dora, mihor conoci como Tanta Dora escritor di "Un rat'i ora cu Tanta Dora" a bay sosega.


* 06 - 02 - 1935


+ 05 - 10 - 2013

Dora Lauffer-Mathilda

Na nomber di su:

esposo: Frank Lauffer
yiu: Heidi Dijkhoff-Lauffer y Francis Dijkhoff
Rumannan:
Marina de Beijer-Mathilda y Henk de Beijer
Remigio Mathilda, Maria Mathilda-Kock y famia
Dionisia Mathilda y famia
Sra. vda. Elise Mathilda-Bentlage y famia
Nora Mathilda
Sr. vdo. Jacob Mattemaker y famia
Victor Mathilda, Julia Chaj y famia
Marietje Martinus-Mathilda, Edwin Martinus y famia
Luis Geerman y famia

Tur sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, ihanan, comper y comernan, amigo y amiganan tanto na Aruba, Boneiro, Corsou y Hulanda, bisiñanan ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma luga diaranson 9 di oktober pa 4 or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Nos defunto stima lo ta for di 2 or di atardi den misa Inmaculada Concepcion.
Nos ta ricibi bishita di condolencia diamars 8 di oktober di 6 or di atardi pa 9 or di anochi na Aurora Funeral Home.

Enbes di flor of krans nos kier a pidi un donacion pa Edmund Harms Foundation cu ta traha duro cu hopi amor y dedicacion pa nos enfermonan terminal. Lo bay tin un box disponibel pa esaki.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Directie en personeel van de Centrale Bank van Aruba maken hierbij het overlijden bekend van

Dr. Gjaanchand (Bim) MUNGRA

Vader van de heer Prakash Mungra, Directeur van de Centrale Bank van Aruba.

Wij wensen de heer Mungra en familie veel sterkte toe. Moge de heer G. (Bim) Mungra in vrede rusten.




Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Si un hende muri, lo e bolbe biba? … Abo lo yama, y ami lo contesta bo; lo bo anhela na e obra di bo mannan." (Job 14:14, 15)
Cu inmenso dolor den nos curason, pero hopi gradicido pa tur loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Debora R. Kock-Dirksz

(24/10/1934 ¬ 5/10/2013)

Na nomber di su:
Esposo, Vicente I. Kock
Yiunan, Sayda R. Kock y Caroll J. Kock
Nieta, Araceli M.E. Piternella
Mescos cu yiu, Margarita M. Dirksz y Emilce Crespo
Rumannan, Karel Dirksz, Edwin Dirksz, Alfonso Mirep, Leo Ras
Sua y cuñanan, sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda
Rumannan spiritual Testigo di Jehova di Congregacion Cumana, Congregacion Papilon, Congregacion Tanki Leendert, Congregacion Noord, Congregacion Savaneta, Congregacion Brazil, Congregacionnan Hispana, Ingles y Hulandes.
Adres pa condolencia Aurora Funeral Home, Cumana 76, diamars 8 di oktober 2013, di 7:00-9:00 p.m.
Acto di entiero lo tuma lugar diarason, 9 di oktober, 4:00 p.m., saliendo for di Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Cumana (Cumana 21). Ta ricibi bishita di condolencia di 1:00-3:30 p.m. na Salon di Reino Cumana, sigui pa un discurso basa riba Bijbel.
Despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

Eloy Biesum

Mihor conoci como "Loy"

Gradicimiento ta bay especialmente na tur su sobrino y sobrinanan, na tur esunnan cu a manda flor, krans, telegram, mesahe y yamadanan. Na tur cu tabata presente na e momentonan dificil.
Danki for di profundo di nos curason.
Nos ta invita pa compaña nos na un santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diahuebs 10 di october 2013 pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera, despues di misa lo tin un rosario na cas: Tamarijn # 27.

the Olive tree funeral home — *Biba cada momento*

"Señor ta mi wardador, mi n? tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa".
Salmo 23:1,2,3
A bay laga nos na Baranquilla, Colombia, pa biba den Reino di Señor. Mi esposo, nos tata,welo,suergo,swa ruman,omo,comper y amigo :



Hendrick Eldiberto Koolman

mihor conoci como: "Eddy" ex chauffer di b-4
Na nomber di :
Esposa: Maria Luisa Koolman
Yuinan: Jasmin maduro y Juan maduro
Rendolf "dolfi" y Susana Koolman-Loo Mercado
Jonathan Koolman y compañera Youraine Hernandez
Nietonan: Brendon Koolman
Brandon Koolman
Juan Jr. Maduro
Nietanan: Jenifer Maduro
Jenily "JJ" Maduro
Mescos cu yui: Victor y Ines Dirksen
Babynan di cas (cachonan): Sisy – Bruintje – Blacky

Rumanan: Hyancintho "Chinto" y Aurita Koolman y famia
Mirna "Ina" y Cosme Gomez y famia
Anna y Jacobo Henriquez y famia
Suegro: Augustin Maduro
Swa y cunanan: Ana Maduro y famia
Pastora Koolman y famia
Julieta Koolman y famia
Rosario Maduro y famia
Norma y Mario Martijn y famia
Roque y Era Maduro y famia
Thelma y Noty Gomez y famia
Frida y Otty Kelly y famia
Marie Maduro y famia Angela
Omo: Miguel Dirks
Tanta: Olga Arends y famia
Consuegronan: Catharin Maduro
Haydee Merdaco de Loo
Comernan manera ruman: Irena y Sofia Geerman y famia.
Bisiñanan mas cerca: Angela, Gesterkamp, Geerman, Croes, Geerman.
Sobrinonan y sobrinanan, primonan y primanan, comernan y compernan, ihanan, ex coleganan di Vista Security .
Famian: Koolman, Maduro, Loo Mercado, Gomez, Henriquez, Cornelia, Delany, Berques, Dubero, Arends.
Acto di entiero lo tuma lugar, Diahuebs, 10 di Oktober 2013 na Olive Tree, di 11:00 am – 3:00 pm y después pa Santana Central Sabana Basora.
Condolencia ta tuma lugar diaranzon, 9 di Oktober 2013 di 7:00 pm – 9:00 pm na Olive Tree.
Ta deseo di famia pa bin bisti na color alegre.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famiaden nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Lagrima y flornan por seca pero bo recuerdo lo keda graba semper den nos curazon

Gradicido na logue e la significa pa nos, nos kier a participa fayecimento inespera di mi yiu, tata, welo y ruman




Florencio Leonardo Tromp

***27-10-1944 †06-10-2013**

Na nomber di su

Mama: Sra. Vda Mariala Placida "Chela" Tromp-Figaroa

Tata: †Venancio Anicetto Tromp

Compañera: Patricia Hernandez Hernandez

Yiunan: Gregory y Lysette
Tasha
Daniel

Nietanan: Alyssa y Miya

Rumannnan: Pedro Canicio y Loreta Tromp y yiunan na Hulanda y Aruba
Antonia Maria Tromp y yiu
Clemente Tromp y Eta Tromp y yiunan
Candida (Dachi) y Silo Tromp y famia
Rufo Tromp y famia na Hulanda
Esteban Tromp y yiunan
Benjamin Tromp y yiu
Rosendo Tromp y Maritza Tromp-Ridderstaat y yiu
Glenda y Kenneth Geerman-Tromp y yiunan
Eric y Carmen Tromp y yiunan
Mirtho y Martina Tromp-Navas
Walfrido y Shella Tromp-Maldonado y yiunan
Eduardo Tromp y yiunan na Aruba y Hulanda
†Inocencio (Ten-Ten) Tromp y famia

Mama di su yiunan: Maria

Tantanan: Sra. Vda Johanna Fingal-Tromp
Dora Figaroa

Primo y primanan, comer y compernan, amigo y amiganan

Coredornan di Harley

Bon amigonan: Herman Rey, Francis Curiel, Edwin Thiel

Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 9 di Oktober pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





WE REGRET TO ANNOUNCE THE PASSING OF:



MERCEDES THERESITA THOMAS

AFFECTIONATELY KNOWN AS SADIE OR POPIE
BORN ON SEPTEMBER 10, 1955,
WHO PEACEFULLY PASSED ON OCTOBER 5, 2013

SHE LEAVES TO MOURN:

HER SON: MICHEL L. THOMAS (ARUBA)

HER BROTHERS: RICARDO THOMAS (ARUBA)
ANTONIO THOMAS (ARUBA)

HER SISTERS: ALTAGRACIA WILLIAM-THOMAS (SXM)
JACQUELINE THOMAS (SXM)

HER BROTHER IN LAW: RICARDO WILLIAM

HER SISTER IN LAW: BERNADETTE THOMAS

HER NIECES: NATASHA THOMAS (SXM)
PRISCA THOMAS (HOLLAND)
CHANTAL THOMAS (SXM)
SONAIDA CARTY (HOLLAND)

NEHPHEWS RICARDO THOMAS (ARUBA)
ANTONIO THOMAS, JR (HOLLAND)
GIOVANNI THOMAS(SXM)
RENALDO WILLIAM (SXM)
ALEJANDRO WILLIAM(SXM)
THEODORE WILLIAM (SXM)
NEO-VAUN THOMAS(SXM)

GREAT NIECES& NEPHEWS SHAKIM THOMAS
CHANELL THOMAS
ANGELINA THOMAS
KENRICK THOMAS
ADIANOS MUNOZ
ISIDRO CARTY
RIANDRO CARTY
IH'NATA THOMAS

HER AUNT: EDNA REIPH-COOK

HER UNCLE: LOUIS ILLIDGE

COUSINS: PURTIA ILLIDGE
LOUIS ILLIDGE
CHERI ILLIDGE
EDWIN ILLIDGE

SPECIAL COUSIN DAPHNE TJEN-A-KNOEI

MERCEDES WAS A FORMER EMPLOYEE OF BOOLCHANDS STORE IN ST. MAARTEN.
SHE ALSO LEAVES TO MOURN COUSINS & FRIENDS TOO NUMEROUS TO MENTION.
SHE WAS A MEMBER OF THE JEHOVAH'S WITNESS CONGREGATION IN ARUBA.
OTHER RELATIEVES INCLUDE: THE ILLIDGES, THOMAS, LEONARD, ARNELL, ARRINDELL, COOK AND LONDON ILLIDGE.

FUNERAL ARRANGEMENTS WILL BE ANNOUNCED AT A LATER DATE.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





" Dios ta nos refugio, E ta nos fortalesa,
El a resulta un judador den mesté. "

Salmo 46:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Fabiano Maduro

Mihor conoci como: "Jany "
***1 Feb.1952 †6 Okt. 2013**

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diabierna 11 di Oktober pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diaranson 9 di Oktober di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a tí concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.



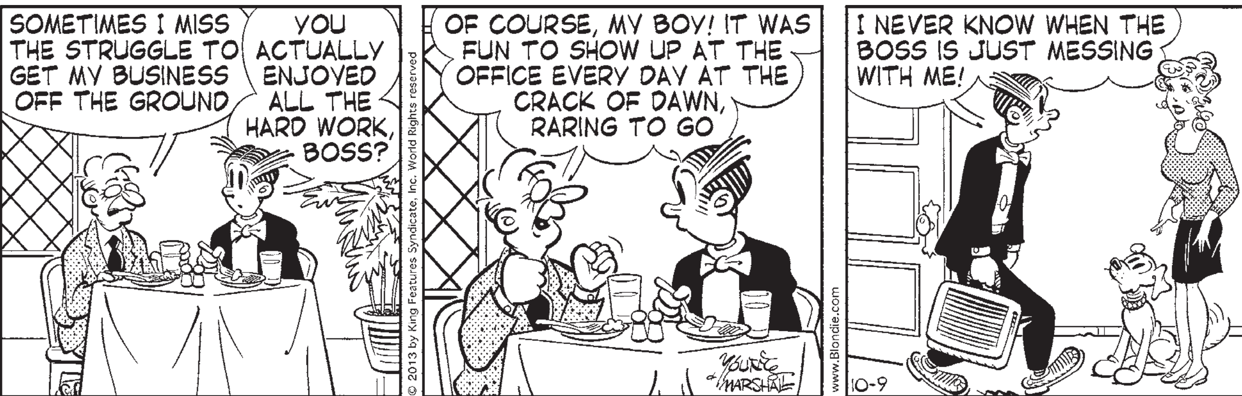
Mutts



6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

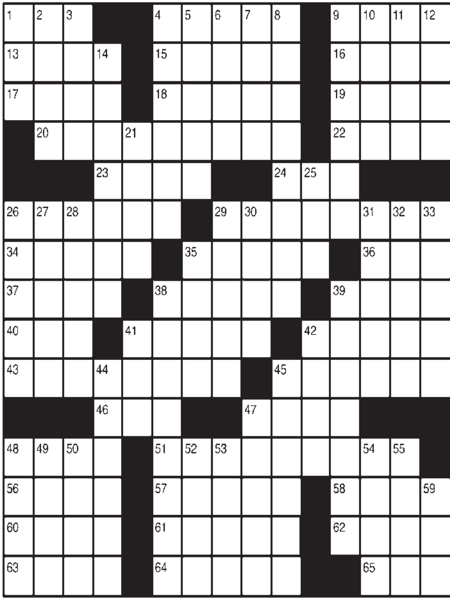
		4	3					
		8		9				
		6			7			
		3				4		
		1	8	3	2	5	9	
7				5				
4		5	2	1	3	9	7	6
	2							5
		9	5	7	4	3	8	

Difficulty Level ★★★ 10/09

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

6	8	7	9	1	4	3	2	5
1	4	5	2	3	7	8	6	9
9	3	2	6	8	5	4	1	7
7	9	4	8	2	6	1	5	3
5	1	8	7	9	3	2	4	6
2	6	3	5	4	1	7	9	8
3	5	1	4	7	9	6	8	2
8	7	9	1	6	2	5	3	4
4	2	6	3	5	8	9	7	1



Created by Jacqueline E. Mathews 10/9/13

ACROSS
1 Ping-Pong table divider
4 Shining
9 Long sandwich
13 School test
15 Window covering
16 Eager
17 Cunning
18 Palm tree fruits
19 Sell on the street
20 Old __; first part of Bible
22 Split __; hair problem
23 Cruise & Hanks
24 Pale
26 Groups of eight
29 Disciplines
34 Be generous
35 On all __; crawling
36 Guacamole or salsa
37 Duplicate
38 Rowed
39 Yahtzee cubes
40 "How __ you?"
41 Undercover agents
42 Hidden supply
43 Lifesavers
45 Liquefied
46 That woman
47 Rings a __; sounds familiar
48 Old Roman robe
51 Horrendous
56 Brass instrument
57 Kid around with
58 Starry-__; in a dream world
60 Heroic tale
61 Golfer __ Els
62 Scorch
63 Notice
64 Sword fights
65 Attempt

DOWN
1 Just purchased
2 Way out
3 "A __ of Two Cities"
4 TV's "The __ Family"
5 Tiny weights
6 Overdue
7 __ house; Realtor's event
8 "__ Ho"; John Wayne movie
9 "__ I seen you somewhere before?"
10 Break __; have neither a gain nor a loss
11 Orange peel
12 Probability
14 Enigma
21 Carry
25 Burro
26 Acting award
27 Task
28 Records
29 Apple centers
30 Colors
31 Royal decree
32 Wall recess
33 Drive too fast
35 Just; equitable
38 Did surgery
39 Loiters
41 Take to court
42 Jail cubicle
44 Uncertain
45 Free-for-alls
47 Spaghetti sauce herb
48 "My Country, 'Tis of __"
49 Fumbler's word
50 Clutch
52 Lima's nation
53 Window glass
54 Russian's "No!"
55 First, reverse, or neutral, e.g.
59 Dishwasher cycle

Tuesday's Puzzle Solved

P	O	U	R	■	C	H	A	F	E	■	S	P	A	N
I	N	T	O	■	R	E	L	A	X	■	T	A	X	I
T	E	A	M	■	E	L	I	T	E	■	R	I	L	L
A	S	H	A	M	E	D	■	T	R	A	I	N	E	E
■	■	■	N	A	P	■	F	E	T	I	D	■	■	■
E	D	I	C	T	■	D	I	N	■	D	E	A	L	T
M	I	N	E	■	P	E	G	■	P	E	S	T	E	R
B	A	N	■	O	R	C	H	A	R	D	■	I	V	E
E	N	E	R	G	Y	■	T	W	O	■	P	L	E	A
R	A	R	E	R	■	S	E	E	■	T	O	T	E	D
■	■	■	F	E	M	U	R	■	P	E	A	■	■	■
A	R	T	I	S	A	N	■	S	L	A	C	K	E	N
B	E	E	N	■	I	D	A	H	O	■	H	A	V	E
L	I	N	E	■	D	A	R	E	D	■	E	Y	E	S
E	N	D	S	■	S	E	E	D	S	■	D	E	N	T

10/9/13

DOCTER NA WARDA

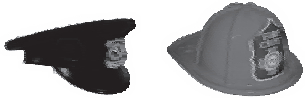


Oranjestad

Dr. Angela

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Kibrahacha Tel: 588-6638
S. NICOLAS: San Lucas Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Oct. 09
Jewel of the Seas

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 08 october 2013





02 11 14
20 35 Joker 23 Letter C



4 1 5 0

Signo: Scorpio



4 7 9 7



8 1 5 6
0 3 6 1
2 1 7 7



02 03 07 17
22



10 25 28 30
Mega Ball 06



2 6 8 0
1 4 4 6
4 2 8 5

DIARIO
4 8 3 9
2 7 2 9
7 2 6 4

SUPER 4
2 1 1 9

Sorteo di 5 October 2013



1 12 22 44
46 52 X2

Jackpot $ 15 MILLION

Sorteo di 4 October 2013

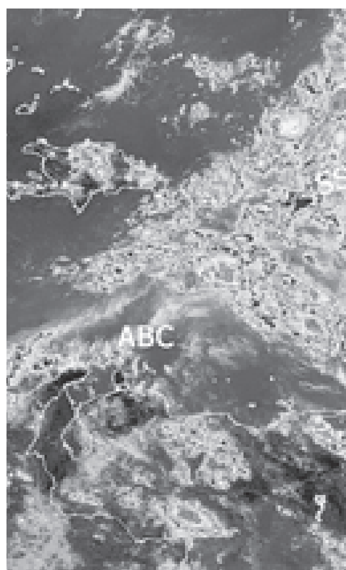


4 16 24 25
44 5 X3

Jackpot $14 MILLION

Meteo Aruba:

Pronostico di tempo pa Aruba valido te diaranson atardi 9 di october 2013



ORANJESTAD – Un disturbio den e nivelnan mas halto di atmosfera pa noord di Hispaniola, por crea basta nubia den e nivelnan mas halto di atmosfera, Pero e chens pa awa ta keda nihil.
TEMPO:
Parcialmente nubia cu tempo mas tanto seco. e ola tropical cu tabata den nos bisindario diamars a pasa cu mayoria di awasero riba lama.
BIENTO:
Biento lo keda modera te cu fuerte.
CONDICION DI LAMA:
Coriente di lama lo ta di direccion oost cu olanan di 4 te 6 pia.
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia
PROSPECTO DI TEMPO PA RESTO DI SIMAN:
Tempo lo keda mas tanto seco. biento lo keda modera te cu fuerte. temperatura lo keda flota rond di normal.❑



No tin sentido sinti bo incomodo pa loke no por wordo resolvi. E bon influencia cu bo ta ricibiendo di bo signo lo faborece bo intuicion. Numbernan p'awe: 13, 15, 21 y 38.

Aries

Bo astro, Venus den cuadratura, por ta algo fastioso. No ta importa loke sosode, bo lo sa di duna frente, miho lo ta cu awe bo tin energia na bo fabor. Numbernan p'awe: 3, 5, 11 y 28.

Tauro

E enfoke di bo astro Mercurio ta accentua riba e bon caminda amoroso cu bo ta hibando. Awe, dialuna, lo bo sinti un tono nobo den bo bida. Numbernan p'awe: 16, 25, 31 y 38.

Geminis

Bo astro lo drenta den e elemento candela y lo rebiba e chispa di pasion den amor. Desde mañan, lo bo ta memey di un escenario diferente. Numbernan p'awe: 18, 26, 34 y 39.

Cancer

No saca nada for di proporcion, exageracionnan no ta conduci na nada bon. Tin aspecto algo di conflicto di bo astro, Solo, cu por costa bo un poco di auto confiansa awe. Numbernan p'awe: 15, 22, 24 y 29.

Leo

Mantene bo tono entusiasma pasobra, cu e actividad ey bo no lo tin metanan inalcansabel. Bo ta sinti bo mes vibra, yena di entusiasmo y alegria. Numbernan p'awe: 5, 12, 34 y 39.

Virgo

Cuida bo privacidad pasobra realidad no ta precisamente loke bo ta imagina. E unico cu bo tin di controla ta cierto actitud di perdedo cu ta pone bo duda. Numbernan p'awe: 8, 19, 37 y 49.

Libra

Reaccionnan cu bo no por evita dilanti un situacion sentimental inespera. Lo bo ta memey di un problema cu lo pone bo bay un banda, depende unda bo mes ta. Numbernan p'awe: 18, 29, 27 y 39.

Scorpio

No sigui e wega di personanan egoista y yena di negativismo. No bira inkieto pa loke bo no por controla den e momento aki, sino mas alegra bo mes di a logra. Numbernan p'awe: 11, 15, 17 y 50.

Sagitario

No acepta nada negativo den bo mente y ningun hende no por manipula bo emocionalmente. Ta un periodo di ahusta y sincronisa. Numbernan p'awe: 16, 27, 33 y 41.

Capricornio

Expresa bo mes manera bo sa con, pero tene cuidao cu imprudencia y falta di tactica. E dia aki lo prevalece un tono confia den bo bida, algo cu bo tin mester. Numbernan p'awe: 15, 17, 23 y 31.

Aquario

Un accion di temperamento of pura por stroba tur cos. Analisa bo realidad, lo bo por ta kiboca tocante bo sentimentonan na esun cu acerca bo. Numbernan p'awe: 14, 16, 22 y 30.

Pisces

Sra. Donna Joseph ganado di L.G Smith's Steak & Chop House su 'Summer Campaign'



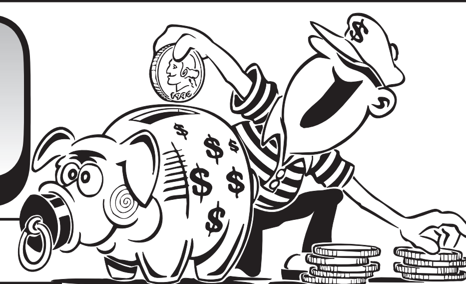
ORANJESTAD –Den siman tras di lomba L.G Smith Steak & Chop House Restaurant situa riba e di dos piso di Renaissance Mall a conoce e feliz ganado di su 'Summer Campaign' cual tabata dedica na tur cliente local. E aña aki tambe e campaña a duna tur participante oportunidad di gana un estadia di 5 anochi den Renaissance Ocean Suite incluyendo desayuno durante e siman di vacacion escolar den luna di October proximo esta di 7 pa 12 di October.

Den un ambiente ameno na LG Smith's a saca ganador di e campaña 'Summer Campaign' cu a resulta Sra. Donna Joseph cu den luna di Juli a bishita LG Smith's hunto cu su famia completo.

Durante di 5 anochi famia Joseph lo disfruta di un estadia fabuloso den Renaissance Ocean Suits incluyendo 4 desayuno pa dia. LG Smith's Steak and Chop House ta felicita Sra. Donna Joseph y ta desea e y su famia nan un estadia placentero. Pa keda na altura di campañanan atractivo bishita LG Smith's Steak and Chop House Restaurant su website; www.lgsmiths.com of 'like' LG Smith's su pagina di Facebook. Pa haci reservacion yama; 523-6195.

Riba e potret adhunto por haña un impresion di e momento cu representantenan di LG Smith's a haci entrega di e certificado di estadia den Renaissance Ocean Suites na Sra. Donna Joseph.❑

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, automatic, kibra dilanti y na banda.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Bolivar bon prijs.
Pa mas informacion
Tel: 594-9069

"FAVI FUNDACION CU VISION"

TA OFRESE
Pushi tanto muher como homber bunita lief. Door cu nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima bestia.
Tel: 568-2339

TA HUUR
Apartment di un camber full muebla y espacioso. Afl. 975,- p/l. inclui awa, coriente y cable tv.
Tel: 593-7755 /593-8488

TA BUSCA
Container di 40 pia excelente pa warda material di construction pa Afl. 1600,-
Tel: 582-4324

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

TA BUSCA
Un persona pa yuda na cas prefiribel Arubiano
Pa mas informacion yama y puntra pa sra. Remigia Wever.
Tel: 585-3332

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22",
color shinishi silver
Hopi bunita, hopi extra's
Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BENDE
Resort La Cabana
Siman #26 1 bedroom
Siman #34 pa 4 persona
Tel: 594-9065





Spiel: un bon forma pa decora e murayanan

E spiel no solamente ta refleha nos imagen. Nan ta decora e muraya y tambe ta haci e camber mustra mas grandi.
Un pieza completamente indispensabel den cualkier cas. Prome, pa motibo di su funcion cu e tin di mira nos mes bon den e spiel prome cu nos sali di cas, si a caso e 'outfit' a keda supremo of...menos!
Pero naturalmente, e spiel ta hopi mas cu un cristal den e muraya unda nos ta mira nos refleho. E tin un funcion cu ta bay mas aya cu e funcion practico. Ya cu e ta decora e muraya di cualkier skina di nos cas. Tanto si e espacio ta uno simpel of uno historico, moderno of contemporaneo, e spiel ta añadi estilo na cualkier espacio.❑







